大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
經中國人民郵政登記認爲新聞紙類
廣東人民郵政管理局執照第十五號
第二萬一千六百四十九號
今日出紙兩張半
零售港幣一毫
每月本港三元外埠七元
地址：香港灣仔軒尼詩道三四二號 電話總機：七七二三一 廣告發行課電話：七六六九八〇 編輯部電話：七六二四四四 電報掛號5778 廣州辦事處 惠吉西路二坊二號
香港有利印務有限公司承印

邵維銘自述被綁歷險記

（詳情見第四版）

中緬公報表示決心防止戰爭

各國如遵五原則 爭端可和平解決

望中印在科倫坡建議基礎上直接談判

新獨立國家應警惕殖民主義控制企圖

【中國新聞社北京十八日電】周恩來總理結束在緬甸的友好訪問，今天這裏發表了中緬兩國聯合公報。

公報說，雙方就兩國共同關心的問題和當前國際問題進行了會談。雙方重新肯定一九六三年四月劉少奇主席訪問緬甸時雙方發表的聯合公報中所表達的觀點和意見。

公報認爲，目前國際形勢的發展，有利於正在爭取自由、獨立和世界和平的世界各國人民。「亞洲和非洲的民族獨立運動有了空前巨大的發展。雙方重申堅決支持一切正在爲反對各種形式的殖民主義、爭取和維護民族獨立而鬥爭的各國人民。」

雙方認爲，目前在世界上許多地方造成緊張局勢的一些問題，如果有關各方眞正能夠遵守和平共處五項原則，保持接觸，並尋求公平合理的解決辦法，是可以通過和平方式得到解決的。

公報說，雙方對於中印邊境局勢已經和緩下來表示高興，並且希望中印雙方將能在科倫坡建議的基礎上進行直接談判，逐步消除分歧，最終導致中印邊界問題的友好解決。

緬甸方面祝賀周恩來總理和陳毅元帥成功地結束了對非洲的友好訪問，並且重申，緬甸聯邦一貫爲恢復中華人民共和國在聯合國中的合法地位而努力。

中國方面重申充分尊重和支持緬甸聯邦政府在國際事務中奉行的和平中立政策，同時表示欣賞和感謝緬甸政府和人民對加強中緬友誼所作的貢獻。

公報表示，兩國願意在和平共處五項原則的基礎上同所有國家建立並保持友好關係。公報說，最近中華人民共和國同法國建立外交關係，是有利於不同社會制度國家之間和平共處和世界和平事業的又一個重大事件。

雙方在公報中表示了繼續爲世界和平和防止戰爭的決心，並且重申，以和平共處五項原則和萬隆十項原則作爲指導國家關係的準則，不同政治和社會制度的國家是可以和平共處的。

公報說，亞非新獨立國家面臨的最迫切的問題之一，是鞏固它們新獲得的獨立和建立自己獨立的民族經濟。這些國家主要通過依靠本國人民的力量和本國的支援，並且通過在平等互利的基礎上同其他國家保持經濟關係，是能夠達到這些目標的。雙方認爲，必須警惕殖民主義者和新殖民主義者利用新獨立國家財政經濟上的困難來控制這些國家的企圖。

雙方對中緬兩國日益增進的友誼、相互諒解和合作精神的關係正在穩步地、全面地發展，以及一九六一年兩國政府簽訂經濟技術合作協定以來，兩國之間的經濟技術合作是順利的、沒有遇到障礙或困難感到滿意。

公報最後說，奈溫將軍接受邀請將在他方便的時候訪問中國。

周總理在緬設宴告別

【據新華社仰光十七日電】中華人民共和國國務院總理周恩來今晚在這裏舉行盛大的告別宴會。

周恩來總理在宴會上提議，爲中國人民和緬甸人民之間的「胞波」情誼，爲兩國之間友好關係的鞏固和加強，爲各國人民之間的友誼和世界和平而乾杯。

他還提議爲奈溫主席和夫人的健康乾杯。

周總理對於奈溫主席和夫人、緬甸政府和「胞波」對他和他的隨行人員的殷勤款待表示由衷的感謝。

奈溫主席提議爲中緬友誼，爲中華人民共和國的繁榮富強和中國人民的幸福，爲中國領導人毛澤東、劉少奇和朱德的健康乾杯。

他祝周恩來總理和陳毅副總理身體健康，祝他們和總理的隨行人員一路平安。

宴會於下午七時在燈火輝煌的國賓館前面草坪上舉行。出席宴會的約有七百人。

整個宴會是在親切友好的氣氛中進行的。在宴會過程中，緬甸著名歌唱家和音樂家作了演出。

中巴邊界將樹正式界樁

【中國新聞社北京十八日電】卡拉奇消息：中國—巴基斯坦聯合邊界委員會十七日在這裏發表聯合公報說，委員會的第三次會議已經完成了自己的大部分任務。聯合勘測小組將再次前往邊界樹立正式界樁和進行測繪等工作。公報說，會議的其他工作不久即將完成。

周總理昨抵卡拉奇

大街豎起彩色拱門 報紙準備出版特刊

【中國新聞社北京十八日電】卡拉奇消息：周恩來總理、陳毅副總理偕外交部長和夫人以及其他隨行人員今天下午從仰光乘專機到達卡拉奇。

周恩來總理和陳毅副總理是分別應巴基斯坦伊斯蘭共和國總統阿尤布·汗元帥和外交部長佐·阿·布托的邀請到巴基斯坦作友好訪問的。

中國貴賓在機場受到巴基斯坦財政部長穆罕默德·沙伊卜和夫人等以及卡拉奇市民的熱烈歡迎。

卡拉奇市昨天就在通往機場和國賓館的街道兩旁，在大街上豎立起彩色繽紛的拱門。中國和巴基斯坦兩國國旗並排地迎風飄揚。

【據新華社卡拉奇十七日電】各主要報紙今天在第一版以顯著地位刊載了周恩來總理和陳毅副總理訂於明天到達這裏的消息。有些報紙正在準備出版特刊歡迎中國領導人。

「巴基斯坦晨報周刊」十六日發表社論說，周恩來總理即將進行的對巴基斯坦的訪問將進一步加強兩國之間現有的友好關係。

中尼公路修建順利

劉主席在北京出席尼泊爾大使招待會

薄一波說中尼友誼日增懸案都已解決

【中國新聞社北京十八日電】尼泊爾王國駐中國大使今晚舉行招待會，慶祝尼泊爾王國民主日。

劉少奇主席，薄一波、譚震林副總理等應邀出席了招待會。

薄一波副總理說，中尼兩國「在相互交往中，都嚴格遵循和平共處五項原則和萬隆會議十項原則，眞正作到了相互尊重而不損人利己，相互信任而不爾虞我詐，平等相待而不高人一等。」

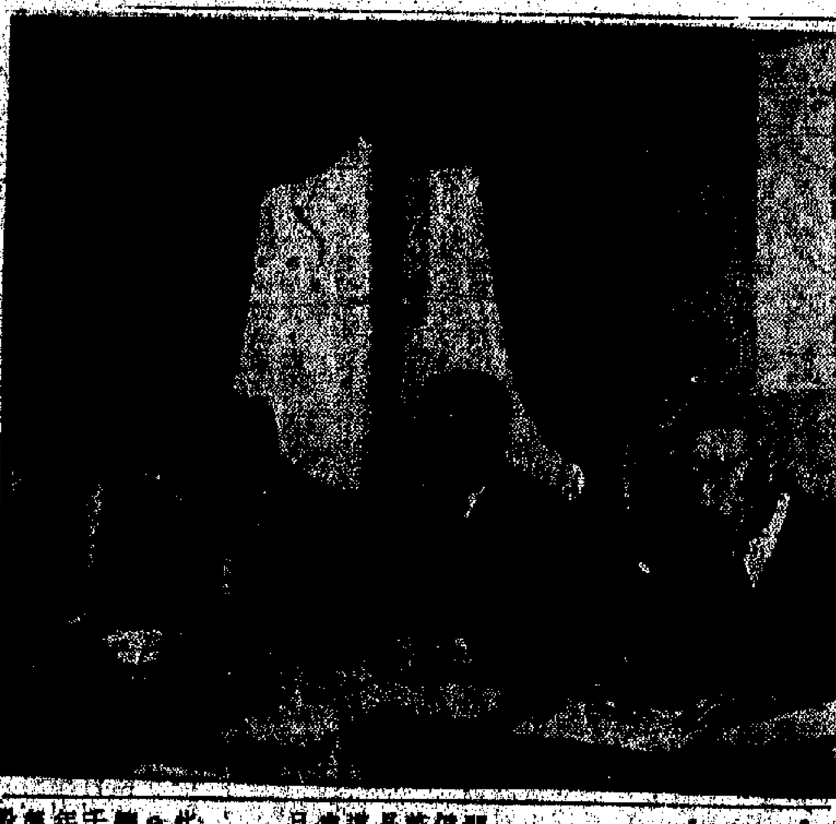
薄一波副總理說，在過去一年中，中尼友好與日俱增，連接兩國的友誼公路正在順利修建。

薄一波副總理讚揚尼泊爾王國政府堅持奉行和平中立政策，並祝賀尼泊爾人民在鞏固民族獨立的道路上不斷取得新的成就。他說，中國政府和人民一向十分重視發展同尼泊爾和其他亞非國家的友好合作關係。我們願意同尼泊爾和其他亞非國家一道，爲此共同努力，攜手前進。

倫敦金價略升 英鎊地位削弱

【法新社倫敦十八日電】今天倫敦貨幣市場開市時，英鎊地位繼續削弱了。此項趨勢由於以下數種因素造成：一、塞浦路斯危機，二、倫敦財政大臣以備忘錄通知首相，對未來的支付平衡表示擔心，三、一月份對外貿易數字的逆差。

英鎊的削弱，若同美元、法國的法郎及德國的馬克比較，顯得最突出。開市時，黃金的英鎊價略有增加，這就反映英鎊的下跌。



日公衆領袖力促恢復日中邦交

日本各政黨和各界團體的領導人以及社會名流二十五人十三日聯合發表呼籲書，號召日本人民展開運動，爭取恢復日中邦交。圖爲日本公衆領袖出席發表呼籲書的會議。（本報東京特稿）

阿根廷中國簽協定 做成一千萬鎊生意

阿首都傳可能改變政策承認中國

【法新社布宜諾斯艾利斯十八日電】這裏今日公佈，阿根廷和中國已簽訂一個協定，再次以大批阿根廷小麥賣給北京。

協定昨晚簽字，規定阿根廷出賣小麥四十萬噸，每噸價二十四鎊五先令（按總額約合一千萬鎊），以現款交付，於今年三、四月交貨。

兩國最近已簽過一個協定，規定阿根廷以小麥三十五萬噸賣給中國。

【本報訊】阿根廷小麥界人士說，北京將向阿根廷購買小麥一百萬噸。新協定昨晚由阿根廷和北京的代表團共同簽字。

【法新社布宜諾斯艾利斯十七日電】阿根廷外交部長奧蒂斯今天在這裏說，在宣佈給中國一百萬噸小麥之後，他向法新社記者作了上述談話。他說，阿根廷將繼續執行它的向人民中國出口工業品的政策。

【美聯社布宜諾斯艾利斯十七日電】阿根廷外長奧蒂斯十七日表示，阿根廷也許會改變外交政策，承認中國。

記者問起，阿根廷政府是不是有意承認中國、建立外交關係？他回答：「到目前爲止，政府還沒有改變它的立場。」

阿根廷和中國還沒有外交關係。不過，它最近和北京簽訂了一筆二千四百萬美元的小麥交易，不久還可能再向中國售出一百萬噸小麥。

阿根廷的一家通訊「經濟週報」說，阿根廷和中國的這筆交易，「至少是表示中華人民共和國將在我國設永久貿易代表團。」

蔣介石接見日本一議員

【法新社台北十八日電】蔣介石今天接見日本自民黨議員大竹作八郎。

東京上演如此一幕

有人公開出面反蔣 大談要在台搞政變

所提「主張」與美國陰謀如出一轍

【法新社東京十八日電】在日本的一個「台灣青年首領」今天在這裏向記者宣佈，反蔣軍事政變目前正在台灣醞釀着。

他透露，上月台中有十二個台灣軍人發動政變失敗，結果死了數百人。他說，這十二個人曾用計時炸彈在台灣內部爆炸，並用機關槍掃射台灣的蔣軍。這人叫黃玉仁（譯音）。

他說，一九五七年蔣幫首次被驅逐出台北的美國大使館以來，反美的情緒在台灣軍隊中日益高漲，不久就將達到頂點。

【美聯社東京十八日電】一個「台灣獨立黨」首領今天說，國民黨軍隊數百人，上月在台灣中部被蔣介石的台灣軍人用炸彈及機關槍打死。

「台灣青年協會主席」黃玉仁在記者招待會上說，此事於上月某日在台灣中部發生，但外國報紙從未發表過。

他說，有十二個台灣軍人用計時炸彈炸毀從蔣幫選出的軍人。他說，這是一個所謂的政變，有一些台灣軍人被打死。他不肯詳說，只說「這都由於我們的觀點，我以此爲據。」

這個青年曾在台灣軍隊中任軍官，他自稱代表在日本「一千名台灣學生的大多數」，並且代表在台灣的一個地下青年組織。

他說，在東京的二萬五千名台灣僑民，有一大部分支持他。但他不要美國政府支持他所謂的「臨時政府」，有關政府的時機尚未成熟。

他要求美國國務院協助保證台灣的五萬台灣士兵擁護台灣。

黃玉仁有一個兒子在日本，他說，他的青年組織成立於一九六〇年，在日本約有一千人，其中有些是從前的軍官。

有人說他的青年組織受日本右派的支持，他不承認此點。他說，支持他的是「海外二萬五千名台灣僑民」。他說，「我們要用強權與出國流亡的台灣人在台灣進行革命。」

台北否認

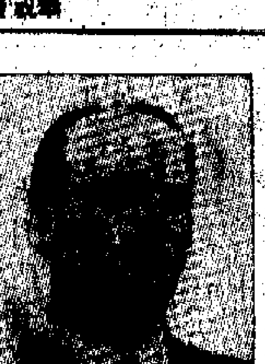
【法新社台北十八日電】台灣「國防部」一名高級官員今天說，所謂有人在台灣發動政變之說，完全無稽之談。這名官員不願發表他的姓名。

法代辦啓程赴北京

生於中國．其父曾爲駐華使節

【路透社巴黎十八日電】法國駐北京代辦夏蘭，今天離巴黎飛往東京轉赴中國。法國新任駐華大使的到任，定於二十三日（星期日）到達北京。（按：法新社說，夏蘭二十日經過香港。）

【本報訊】據悉：和夏蘭同赴北京的三位法國外交官中，有法國駐港總領事館的領事。



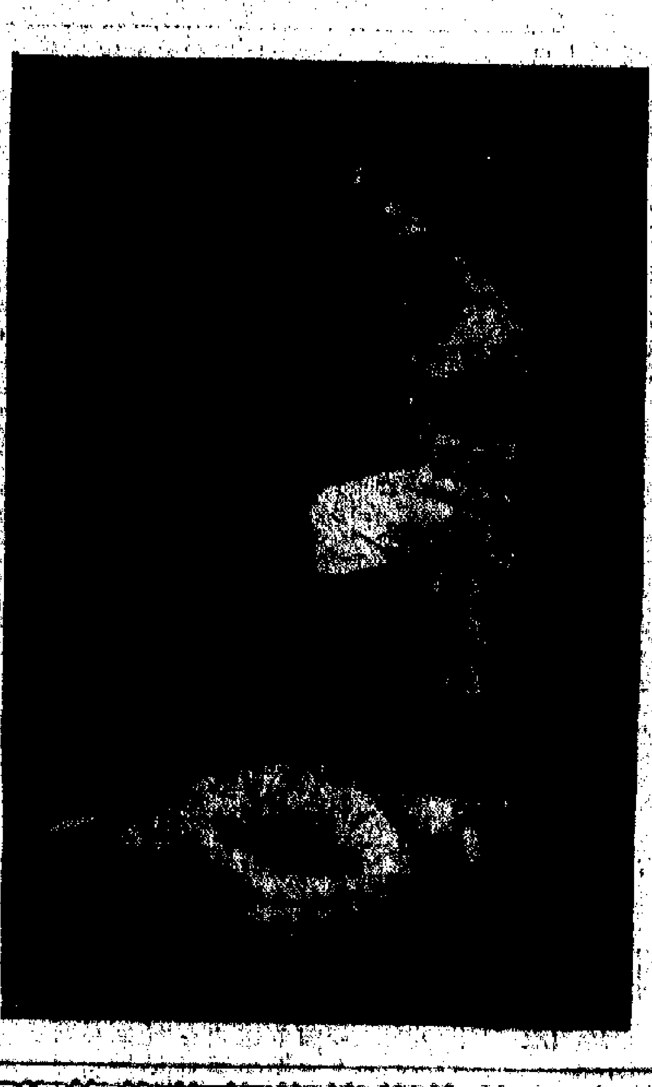
法代辦簡歷

【本報資料】夏蘭於一九二〇年生於北京，現年四十四歲，其父曾任駐中國外交官。夏蘭即出生於其任所。大學時代專攻法律，但未及畢業，即參加反納粹的抵抗運動，領導遊擊隊。一九四五年戰爭結束後，進入外交部工作。

在外交部任職十餘年中，大部分時間負責方面工作，並曾參加法國駐聯合國代表團。一九六一年參加與阿爾及利亞談判工作。同年七月，任駐阿爾及利亞臨時代辦。

中國藝術團訪歐部分節目

中國藝術團目前正在法國訪問演出。圖爲演出節目的一部分。下圖：蛇舞（舞劇「魚美人」中的片斷），表演者是陳愛蓮（左）和王庚堯；左圖：「中國朝鮮族舞蹈」，表演者是崔美善（新華社圖片）。



中國藝術團訪法國後 續訪比（西）德瑞意荷

【本報訊】中國藝術團在法國訪問演出後，將繼續訪比利時、西德、瑞士、意大利和荷蘭五國去。

中國藝術團的節目包括歌舞和京劇。舞蹈有：蛇舞（舞劇「魚美人」的片斷）、弓舞（舞劇「小刀會」中的片斷）等；京劇有：「白蛇傳」、「雁蕩山」、「拾玉鐲」、「秋江」、「殘月嶺」等。

拉丁美洲的中國熱和反美潮

畢佛治

拉丁美洲報導

希望擺脫美國束縛

中國在墨西哥舉辦的經濟展覽會獲得極大的成功，展品豐富，從車床到外科器械，從紙張到公仔，琳琅滿目，觀衆川流不息，轟動一時。墨西哥雖然與中國沒有外交關係，但納洛弗斯卻出席了開幕會，再加上中國已經購買了墨西哥主要出口貨——棉花一萬六千包，這些事實都受到了人們的重視。

美國不理美國的威脅，曾賣巴士給古巴，使得拉丁美洲國家大受鼓勵，大家都認爲，美國的封鎖古巴政策，並不是不能反對和突破的。在拉丁美洲[illegible]

[illegible]

中拉貿易引起重視

拉丁美洲各國[illegible]

從數字看拉丁美洲國家的損失，就從貿易方面解決各國政府的沉重心情，獨立國與外國關係的願望。拉丁美洲經濟委員會上月在巴西舉行會議，由於拉丁美洲各國和美國都派員出席。大家在會上聽取了一個報告：四十年前，拉丁美洲的對外貿易佔世界貿易總額的百分之九，而現在卻跌到百分之五。總的不說，單是一九五一年到一九六一年因貿易條件惡化的損失就達一百億美元。在「美援」的幌子下，外國的壟斷資本[illegible]

渴望發展對外貿易

[illegible]

美帝被和反對美帝

[illegible]

友生昌 大減價
毛筆 實一送一
★蠟·硯·碑·帖·特平★國畫用品·宣紙·老墨·印泥·價廉★
香港中環荷李活道五十八號 電話：四四三七六四

世界反美風暴高漲
美報刊續嘆難挨
到處遭遇頭痛問題無一對約翰遜有利
威望劇降「小小巴拿馬」也敢向美挑戰

【新華社北京十八日電】華盛頓消息：許多美國報刊承認，在世界人民反美風暴高漲的形勢下，美帝國主義在國際上的一系列矛盾更趨激化，使它的日子越來越不好過。

十七日一期的「美國新聞與世界報道」在一篇題為「（美國總統）約翰遜的『壞月』」的文章中憂心忡忡地說，現在美國「在世界各地都遇到麻煩的事」。該雜誌舉例說：「美國在國外要涉太事。今天是巴拿馬，明天是塞浦路斯或者古巴，後天又是柏林或者越南。」

南越之戰糟糕透頂 看不到何處是盡頭

[illegible]

拉丁美洲問題日多 美已無法一一應付

[illegible]

對外政策不得人心 世界盟友越來越少

「巴爾的摩太陽報」的一篇社論裏也慨嘆不論是塞浦路斯、加納、東埔寨還是巴拿馬，到處都掀起了「類似的反美示威」。社論承認，美國對外政策之所以接連遭到失敗，是由於這種政策不得人心。社論批評美國的外交政策「在經濟和軍事方面過分承擔義務」，這個政策「已經使我們（美國）在世界上沒有多少朋友，並且使我們可靠的盟國越來越少。」

「華盛頓明星晚報」九日刊載的一篇文章對美國同它的西歐「盟國」的矛盾日益尖銳表示不安。文章說，「在過去一個月裏，美國官員對於他們無法說服美國的歐洲盟國遵守在經濟上隔離古巴的政策感到不安和煩惱。在上周，這種不安已由於來自巴黎的消息而加劇，即法國的雷諾和貝利埃汽車公司將向卡斯特羅出售價值一千萬美元的卡車，法國政府並且擔保這筆交易的為期三年的信貸。法國人公開說，他們這個行動是英國一家公司觸發的。」

對古美運宣告破產 西歐爭做古巴生意

「基督教科學箴言報」十五日刊載的一篇文章也說，「華盛頓現在正面臨這樣的現實，即它為了維持對古巴的經濟封鎖的努力並不是很成功的，現在不但是英國宣布它已決定今後將要擴大同古巴的貿易，而且華盛頓在歐洲的其他盟國對於在他們看來日益有吸引力的同古巴貿易的機會也越來越感到興趣。在約翰遜總統同英國首相道格拉斯—霍姆本周在華盛頓舉行友好會談時，華盛頓無法叫它的盟國支持抵制古巴政策一事在英國首都和歐洲都顯得十分明顯。」

「華盛頓明星晚報」八日刊載一篇文章說，就英法關係而言，「目前正比歷史上的任何時期都要緊張。」

北約組織已經分裂 中央條約氣息奄奄

「紐約時報」記者蘇茲貝格十七日在一篇文章裏寫道，由於西方陣營內部矛盾重重，「北大西洋公約組織已經發生分裂，中央條約組織正在氣息奄奄，而東南亞條約組織事實上已失去活力。」

這家報紙還指出，法國現在不但在設法擴大自己在西歐和非洲的影響，而且還在「插手拉丁美洲事務，從而在一個通常被認為是美國的後院的地方對美國提出了挑戰。」

不滿美國搞分治陰謀
塞島反美情緒日增
害怕當地行動 美僑婦孺撤退一空

【新華社尼科西亞十八日電】在過去兩星期塞浦路斯局勢的發展中，該島近千美國男人都成為「王老五」，因為他們的家屬面對着越來越高漲的反美情緒，已從該島撤退。

這種日益高漲的反美態度，每日在希臘文的塞浦路斯報紙上反映出來，同時，美使館的炸彈爆炸事件會將這種情緒強烈表現出來。這種反美情緒，相信是由於左、右兩派的希臘族都懷疑美國政府準備支持土耳其族的分治的要求。

【美聯社倫敦十八日電】希臘今天非正式向英美抗議，說他們決定將塞浦路斯問題提交聯合國安理會，事前並未通知本身亦為北大西洋公約一員的希臘。此次抗議是由過渡政府外相帕拉馬斯用口頭向英美兩國大使提出的。

蔣月泉參加上海評彈現代書目會演　最近上海舉行了一次評彈現代書目會演。上海著名老評彈演員蔣月泉和青年演員余紅仙合演了反映農村階級鬥爭的現代劇「審印」中的「夜訪」一折，受到了廣大農民的歡迎。（新華社傳真照片）

英外貿現巨大赤字
上月一億一千萬鎊
出口劇跌進口猛增造成「最惡劣赤字」

【路透社倫敦十八日電】英國的貿易差額—進口和出口的差額，一月份達到一億一千萬英鎊，這是英國歷年來最大的赤字之一。一月份的出口為三億二千六百萬英鎊，進口為四億三千七百萬英鎊。

路透社經濟記者說，今天發表的數字是由於一月份的進口數字激增。

【路透社倫敦十九日電】據勞埃德商船登記處今天的報告，去年全世界的商船噸位中，日本為第一，下水的為二百三十六萬七千三百五十三噸，較一九六二年增加十八萬四千二百零六噸。

與日本最接近的是西德，為九十七萬零五百八十九噸，較上年減三萬九千一百一十九噸。

其次為英國，九十二萬七千六百四十九噸，也較上年少十四萬四千八百六十四噸。

美國由第六位降至第十三位，共建二十九萬二千四百二十七噸，較上年少十五萬四千六百二十三噸—這是一九五六年以來最低的一年。

加蓬陸軍推翻政府
總統已被捕政府提出辭職
首都平靜陸軍進駐各機構

【法新社巴黎十八日電】據加蓬首都利伯維爾電台廣播，加蓬陸軍昨晚在一場顯然是不流血的政變中推翻了加蓬政府。加蓬總統姆巴以及他的「同僚」今天均已被逮捕。

據巴黎及西非人士說，加蓬政府於今早國際標準時間上午十時十分辭職。陸軍接管了利伯維爾的重要據點，首都利伯維爾平靜無事。

美再向摩洛哥警告
不准摩船運貨赴古
美大使連提三次警告以停援要脅

【路透社摩洛哥拉巴特十八日電】「摩洛哥消息報」今天報道，美國駐拉巴特的大使館已經在一份照會中警告摩洛哥政府說，摩洛哥如果與古巴做生意，美國就要停止經濟援助。[illegible]

周總理春節訪「胞波」
新華社記者 解力夫 實組民

第五次「走親戚」

[illegible]

悅如實夫親朋聚會

[illegible]

中國客人與新沙龍

[illegible]

恭逞親大家都是老朋友

[illegible]

主人贈送緬甸土產

[illegible]

剛果民軍跨省推進
人民武裝加丹加省府伊麗莎白維爾被切斷 美英報紙承認民軍紀律好深得人心

[illegible]

南越霍亂猖獗
月餘死五百人

【法新社西貢十八日電】南越霍亂在蔓延……已經造成約四百七十八人死亡。[illegible]

南韓美軍槍殺平民
美司令竟拒不道歉
本月已有三人被美軍射殺一人重傷

【法新社漢城十八日電】南朝鮮國民議會今天正式要求與美國迅速簽訂一項駐軍地位協定，以便美國兵不分青紅皂白開槍打死所謂的朝鮮人小偷時，可以在朝鮮法庭上受審。

在這件與美軍罪行有關的議案中，南朝鮮的議員們還批評了美國將軍、聯合國軍總司令麥吉爾，因為他對於「不人道的殺人不但不道歉，而且還要自負天真」。

【法新社漢城十七日電】今天以前，有一個南朝鮮人進入美軍基地，被美國衛兵開槍打死。

官方公佈說，另有兩個擅入的人，在同一事件中被捕。

南朝鮮報紙已經說過，美國哨兵不應「無分辨的開槍射擊」。本月初，在同類事件中，有兩個南朝鮮人被打死，另一人重傷。

浙江海面兩漁船遇險
出入「鬼門關」冒死救漁民
——東海解放軍搶救遇險漁民傳佳話

迎風暴出海搶救漁民

[illegible]

「鬼門關」多暗礁漩渦

[illegible]

遇險漁民全部安然歸來

[illegible]

美金和陞職引誘下
英科學人才外流多
去年近千人赴美英國大起恐慌

[illegible]

「台灣軍變」與美國毒手

[illegible]

菲南部水災 五十人淹死

[illegible]

英大雪紛飛

[illegible]

油橄欖苗木萬株抵湛江
阿爾巴尼亞的珍貴禮物

[illegible]

印軍運輸機失蹤
上有師旅長各一

[illegible]

答李翊書與瀧岡阡表　易子

「既」與「即」同吃東西

李覺致函黃杰談及舊國民黨人在京近況

文采

讀「左忠毅公軼事」

彼岩

方苞的「左忠毅公軼事」（編者按：原文見初中國文教科書第二冊），是相當感人的一篇記敍文。它寫出了左光斗以國事爲重的高貴品質，也揭露了當時現實的黑暗，行文簡潔、生動，表現了較高的寫作技巧。它之所以寫得傳誦，不是偶然的。

這篇文章寫的是軼事。一個人的軼事可能很多，就得有所選擇；材料選擇好了，如果它們之間沒有內在聯繫，那又會形成平列式的拼湊，缺乏一條貫穿起來的紅線。方苞很好地解決了這些問題。他只寫了兩件軼事，這兩件事同樣突出了一個中心思想：讚揚左光斗的愛國精神。從第一件事看，不細心會以爲寫左光斗對史可法的器重是爲了表現左氏的知人惜才。如果只是那樣，一來意義並不那麼突出；二來也不見得扣緊了中心。所以方苞寫了左氏器重人才的前提是：「吾諸兒碌碌，他日繼吾志事，惟此生耳。」這便把他對史可法的那種關切、期待賦予了更深厚的意義，從而突出了他處處以國事爲重，也就有了一根紅線，把它和左光斗在獄中的慷慨激昂的表現貫穿起來了。

從第一段過渡到第二段，「及左公下廠獄」的「及」字很值得注意。從結構上看，沒有這個「及」字，第二段和第一段就沒有聯繫，只是另起一段。所寫的兩件事也只是平列而已。但這個「及」字卻還有內容上的意義。那就是它把左光斗賞識史可法以後，獄中見面以前的種種事情都概括進去了。可以設想，左史之間可記的事還不止這兩件，但由於有的已是衆所周知，並非軼事，不用贅述；有的又與要表達的中心無關，應該刪略。有了這個「及」字，就刪節了行文冗繁，不是完全不涉及省略了的種種事情，使事與事間銜接聯繫；又突出了重點，可以看出之所以不寫那些是爲了更加以剪裁，以便更突出的表達中心。像這樣的地方是值得推敲一下的。

這篇文章的開頭和結尾也值得注意。因爲是軼事，開頭就交代了它的來源：「先君子嘗言」，說明是作者從他去世的父親那裏聽來的。他的父親怎麼知道的呢？結尾又補足了這一點：「余宗老塗山（同一宗族中的老前輩塗山），左公甥也，與先君子善，謂獄中語，乃親得之於史公云。」塗山是左光斗的外甥，自然與史可法熟識；他把從史可法那裏聽來的軼事告訴與他相善的作者的父親，既合情，又可信。這是從說明軼事是「實錄」這一意義着。應該看到還有一層意思。那就是作者寫的兩件事，都與史可法有關（史的被器重，史對左的崇敬），又可以從史的言行襯托出左氏的愛國精神，收相得益彰之效。不過就中間隱去了史可法的抗清鬥爭，表現了作者思想中的消極面。

方苞是桐城派的創始人。他論文講究義法，要求「言有物」、「言有序」。言有物，指文章要有內容，言有序，指文章要有條理，這是不錯的。但是他所指的內容是要通經明道，宣揚程朱理學；因此他的多數文章並不足取。而這篇「左忠毅公軼事」則由於表現出了左光斗的愛國精神，也間接揭露了閹黨魏忠賢等把持朝政時的一團漆黑，內容充實，自然也就爲人傳誦。由此可見一篇文章的好壞，決定的因素首先在於內容。

當然，一篇好文章也要求有相適應的表現形式。這是一篇記敍文，對於記敍文，桐城派末期有個小將林紓在他的「春覺齋論文·流別論」中提出了一個帶總結性的意見：「綜之，記事之作，務取簡明」。簡，當指簡潔；明似指條理分析，脈絡分明。用這個標準來衡量方苞這篇文章，如前所分析，確實不僅做到了，而且還相當出色。但是，如果像林紓論文只求「簡潔」，那也不過是對寫作技巧的研求（固然也有條理的意思），卻忽視了更重要的一條，就是必須聯繫內容來考慮。方苞這篇文章，簡潔這個特點是十分突出的，但是離開內容來談簡潔就不能把它的好處解釋清楚。再說「明」，寫文章固然必要，而方苞這篇文章，除了結構嚴謹之外，實在還有一個吸引人的地方，就是寫得生動。像第一段寫「解貂」、「掩戶」，第二段寫「公辨其聲，而目不可開，乃奮臂以指撥眥（眼眶），目光如炬」等地方，人物形象躍然紙上。這就不是一個「明」字所能概括了的。又可見一篇記敍文要打動人，除了有內容，有條理還必須寫得生動。另一個描繪人物與情景，在「初月樓古文緒論」中，說方苞的文章「議論而少妙遠之趣」。看來方氏之文確實議論之作多，而動人之處少。而這篇軼事，卻寫得相當動人，原因也不能從寫作技巧上去找。左光斗的事跡使他感動，因而他行文之時，就把那感受深的細節寫進了文章，顯得生動有力；而他寫一些應用文字，做碑誌、傳狀之類，擺起說教面孔，自然就不得不索然寡味了。所以說，這篇文章之所以傳誦，不是偶然的。

答李翊書與瀧岡阡表

易于

韓愈答「李翊書」是他教人作文的一篇重要啓示，也就是他自己的經驗總結。從這裏可以吸取些教訓，也可以得到一些對韓文的正確評價。其中包含的內容很多，有可以再加闡發以供我們借鑒的，也有若干容易誤解的話應當指出。總之，這篇文章是值得深入體會的。

現在先提出他所謂「氣盛」的這個問題。他說：「氣盛，則言之短長與聲之高下者皆宜。」這是研究韓文的關鍵所在。韓文的特徵就是氣盛。他在每篇文章之中幾乎都可以看出是先有一股鬱抑不住的氣，然後痛痛快快發洩出來的。這在作論辯文章時最合宜，讀者或聽者會被他這股咄咄逼人的氣所控制。古人常說：理直氣壯，自己覺得有理，自然說話有勁了。說話有勁，文章就借氣勢所至沒有困難了。他所說的氣盛言宜，就是指這種境界。

但是文章不只一種作用，作文章也不限於一種方法。比如說，說理不能全靠氣勢，也要深入細緻的分析。抒情也不能偏於鼓動的一方面，也需要動聽者以柔和之感。韓文是太陽剛而與陽剛相配合的，韓歐的文章就是走不同路線的。歐文像月亮一般柔靜，韓文引起痛快的感覺而不斷深思，歐文引起沉靜的感覺，使人不得不細細咀嚼。歐文也不是不注重氣勢，但不是那樣霸氣，而是於氣勢之中特別注入了深厚的感情。歐陽修的「瀧岡阡表」就是一例。這篇文章，作爲一個成立了的孤兒，追述父母的性格和生平事跡，在動盪的時候，先就體會着無限的哀感，寫出那種嗚咽的氣調。這股氣是回腸盪氣的氣，不是氣盛言宜的氣了。文中敍述他父親對處理司法案件時的話如下：

汝父爲吏，嘗夜燭治官書，屢廢而歎。吾問之，則曰：此死獄也，我求其生不得爾。吾曰：生可求乎？曰：求其生而不得，則死者與我皆無恨也。矧（況）求而有得耶？以其有得，則知不求而死者有恨也。夫常求其生，猶失之死，而世常求其死也。

這裏本來只是說：作法官的應當盡量爲犯人開出一條生路，一句話卻用幾層意思來反覆推闡出來的，讀者就會生出一種深厚的同情心。這裏是用不着韓愈所謂氣盛的。

讀者不妨試試，將上面一段中的「也」字一概刪去，是不是可以？是可以的，在語法和修辭上一點也沒有毛病，但意味和氣氛就大不同了。濃鬱的意味，寬舒的氣氛就立刻變成短促而勁直，不耐人反覆玩味了。

讀書漫筆

談「借問」

宋雲彬

杜甫「新安吏」：「客行新安道，喧呼聞點兵。借問新安吏，縣小更無丁？府帖昨夜下，次選中男行。中男絕短小，何以守王城。……」

王嗣奭「杜臆」解說此詩甚好，他自己也覺得高興。他說：「余年二十而讀此詩，年八十而於枕上得此解，然之一快。」但是，可惜得很，開頭的幾句王氏解說得不大正確。他說：「『縣小更無丁』，曾無餘丁也。此問吏辭。『府帖昨夜下，次選中男行』，此其答辭。以昨夜下，次早已點行，急之極也。又謂中男絕短小，安能守王城乎。短小是不成丁者，豈長大者早已點行而陣亡矣。」後來楊倫的「杜詩鏡銓」採「杜臆」的說法，於「借問新安吏」旁加小注云「客問」，「府帖昨夜下，次選中男行」旁加小注云「吏答」，而於「中男絕短小，何以守王城」旁加小注云「客又問」。二十年前我看到過一本新標點的「杜詩鏡銓」，這首詩開頭是這樣標點的：

客行新安道，喧呼聞點兵。借問新安吏：「縣小更無丁？」「府帖昨夜下，次選中男行。」「中男絕短小，何以守王城？」

下面從「肥男有母送，瘦男獨伶俜」起，就不用引號了。這樣標點，完全是根據「杜詩鏡銓」的。

其實這首詩從頭到尾，全是詩人自己一個人說的話，並無所謂「客問」「吏答」。試把前面幾句的意思翻譯出來，就很明白了：詩人（客）經過新安，聽見人聲喧擾，說是在點兵了。向新安吏打聽，才知道這縣小，早已沒有成丁的男子了，昨晚府裏有帖子下來，按順序把中男也徵發去當兵了。（唐制規定二十三歲以上的男子爲成丁，十八歲以上的男子爲中男。）於是旅客就想：中男還很短小，怎麼叫他們去當兵守王城呢？王嗣奭和楊倫都只看到「借問」二字，就以爲這一句話是客問，那一句話是吏答，這樣一來，「肥男有母送，瘦男獨伶俜」以下就無法處理了。楊倫說是「客又問」，於是「杜詩鏡銓」的編者就把這一句也加了引號，使得讀者莫名其妙，真叫作你不標點我還明白，你一標點我倒糊塗了。

問題就在「借問」這一個詞。我們不能把它看得太死，以爲「借問」下面總是問人家的話，既有問，一定有答。事實上的「借問」，往往就是打聽的意思。杜甫詩中用「借問」的，不止這一處，他的「後出塞」就有「借問大將誰，恐是霍嫖姚」。那就是說，打聽打聽，大將是誰呀，怕是霍嫖姚吧。如果把它標點爲：

借問：「大將誰？」「恐是霍嫖姚。」

豈不是天大的笑話。又如小杜（牧）詩「借問酒家何處有，牧童遙指杏花村。」那就是說，打聽打聽哪裏有酒家，牧童遙遙地指着前邊的杏花村。這兒也不是一問一答。如果把它標點爲：

借問：「酒家何處有？」牧童遙指杏花村。

豈不又是笑話。這種例子很多，不勝枚舉。

王嗣奭和楊倫都沒有搞清楚「借問」一詞的含意，所以他們都把「新安吏」前面的幾句解得不對頭了。這裏我還附帶提出一點意見：我以爲標點詩與標點散文不一樣。如果在一句詩裏用上冒號和引號，就會破壞詩句的完整形式。

以地名爲人名

楚望

古代的大家族是聚居在一處的，比如姓王的多半居於太原，有的居於瑯琊，姓李的多半居於隴西。以後即使分散到別處，仍然不忘本源，於是「太原」或「瑯琊」就可以作姓王的代稱，「隴西」就可以代表姓李的。這在古書上是常常見的。

唐以後的名人，往往都有個地名的代稱，如韓愈因爲原是昌黎人，就稱爲「昌黎」；杜甫是杜陵人，就稱爲「杜陵」；王安石是臨川人，就稱爲「臨川」；蘇軾是眉山人，就稱爲「眉山」。但也有用自己所住的小地名作別號的，如周敦頤稱「濂溪」，陸九淵稱「象山」。

明代對於政治人物，喜以其籍貫爲稱，如張居正爲「江陵」，嚴嵩爲「分宜」，當時是這樣稱呼，以後也都這樣稱呼，已成不問可知的習慣了。尤妙的是清代，亦是如此。張之洞爲「南皮」，在光緒初年「南皮」之稱指張之萬，而在光緒末年則指張之洞；翁心存、翁同龢父子，在前一期「常熟」之稱指父，而後一期的「常熟」則指子。有歷史常識的也不會發生誤會。

到了辛亥以後，此風還保存一個時期，「項城」指袁世凱，「黃陂」指黎元洪，「西林」指岑春煊，是大家熟知的。徐世昌是天津人，卻不好稱爲天津，於是改用古稱爲「東海」。

「既」與「即」同吃東西

幸之

「既」、「即」如今多用作虛詞，意義抽象，而初意並不是這樣的。這兩個字在古代甲骨文上作象形，故「既」、「即」都與吃東西有關。「說文解字」說：「既，小食也」，「即，就食也」。在甲骨卜辭中還可以找到意義與吃東西有關的「既」字，如「日有食之，既」。「既」又作「盡」解，將這種意義引申，便有「用盡」、「完畢」的意思。南子：「精神何能久縱而不既乎？」把這種意思再引申，用以表示時間觀念，便有了如今還保存在現代漢語中的「已經」、「已然」、「後來」、「接着」等意思，如「既來之，則安之」、「既而悔之」。

「既」還能表「肯定」、「確定」的意思，這還是「既」在長期運用過程中的擴大與發展。

「即」的本義是「就食也」或「食也」。這個意義沿用至今的「即席」。「就食」的「就」有趨向的意思，所以「即」又引申爲「近」，如「若即若離」、「可望而不可即」。在現代漢語中，「即」用得較多的意思是「就是」，如「非此即彼」。「即」又用以表示時間關係，如「立即」、「即刻」，又引申爲「當、當前」的意思，如「黎明即起」、「成功在即」。「即」、「卽」字通用，如「項羽本紀」：「項羽即其帳中斬宋義頭」。

嵇康與廣陵散

丁泉

「廣陵散」是一支古曲，「廣陵絕響」是一句成語，意思是說廣陵曲已絕響於人間。爲什麼會「廣陵絕響」呢？這與嵇康有關係。

嵇康是三國時代著名的文學家、古琴家，字叔夜，安徽宿縣人。他一度任中散大夫，人稱嵇中散。博學多才，對老莊之學很有研究，講求養生服食的方法。在魏晉時爲「竹林七賢」之一。因爲不滿當時黑暗的政治，被鍾會誣陷，遭司馬昭殺害。當他被綁赴東市行刑時，他的神色不變，要求讓他最後彈奏一次古琴。他彈的曲調就是「廣陵散」。一曲告終，他慨歎說：「袁孝尼嘗請學此散，吾靳固不與，『廣陵散』於今絕矣！」據說「廣陵散」是他擅長的一支古曲，從不肯傳授別人。現在他死了，此曲不傳，豈不絕響了嗎？據說當司馬昭殺他的時候，曾有太學生三千人上書請求以嵇康爲師，不許，終於被害東市。

嵇康之被鍾會誣害，與他得罪於鍾會有關。事情的經過是這樣的：鍾會慕嵇康之名，有一次前往嵇康的家中訪問，嵇康適在大樹下與朋友向子期在打鐵，見鍾會到來，不理睬。鍾會坐了一會，覺得沒趣，就要走了。嵇康纔問鍾會：「何所聞而來？何所見而去？」鍾會答：「聞所聞而來，見所見而去。」這樣一來，便懷恨在心，後來借故在司馬昭面前誣陷。

條理

林泉

客觀事物都有其條理，文章是反映客觀事物的，必須有條理，這是寫作上起碼的要求。清代文論家劉熙載說得好：「論事敍事，皆以窮盡事理爲先，事理盡後，斯可再講筆法。不然，離有物以求有章，曾足以適用而不朽乎？」劉熙載的話很有道理。先做到正確地反映客觀事物，講得清楚明白（也就是有條有理），再講究文采，修辭才是正道。

劉劭在「人物志·材理篇」中對事物分爲道理、義理、事理、情理，分得甚好，在寫作上如能先求合「理」，就算及格了。

小品文選讀

萬字

周南

汝㊀有田舍翁，家資殷盛，而累世不識之無㊁。一歲，聘楚㊂士訓其子。楚士始訓之，搦管㊃臨朱㊄，書一畫，訓曰「一」字；書二畫，訓曰「二」字；書三畫，訓曰「三」字。其子輒欣欣然，擲筆，歸告其父曰：「兒得矣！兒得矣！可無煩先生，重費館穀㊅也，請謝去。」其父喜從之，具幣謝遣楚士。逾時，其父擬召姻友萬氏姓者飲，令子晨起治狀㊆，久之不成；父趣之，其子恚㊇曰：「天下姓字夥矣，奈何姓萬？自晨至今，才完五百畫也。」初機士㊈偶一解，而即訑訑㊉自矜有得，殆類是已。

——（明）劉元卿：「應諧錄」

【註釋】㊀汝：州名，在今河南省境內。㊁之無：唐代詩人白居易生七月能識「之無」二字，後因稱不識字的人爲「不識之無」。㊂楚：地名，在今湖南、湖北兩省。㊃搦管：握筆。㊄臨朱：即描紅。㊅館穀：指舉生而教師的酬金。㊆治狀：指寫請客帖子。㊇恚：氣憤。㊈機士：指投機取巧的人。㊉訑訑：自滿的樣子。

【譯意】汝州鄉下有一個老頭子，家裏富有資財，只是接連幾代人都沒有上過學。有一年，老頭子從楚地請了一位先生來教兒子讀書。先生一開頭就教這個兒子描紅，兒子寫一畫，先生說這是「一」字；寫兩畫，先生說這是「二」字；寫三畫，先生說這是「三」字。兒子便高興得了不得，立時把筆擲去，回家告訴父親說：「我明白了！我明白了！用不着再麻煩先生來教了，請你馬上把他辭退了吧，免得白白地花費錢金。」父親聽了很高興，就依了兒子的話，送了一些錢給先生，把先生辭退了。

過了一些時候，老頭子準備請一個姓萬的親友來家吃飯，叫兒子清早起來寫請客帖子，寫了許久還沒有寫好；後來在父親催促之下，兒子很氣憤地說：「世上的姓很多，爲什麼偏要姓這個『萬』字？害得我從清早寫到現在，才只寫完五百畫。」

平時看到有些投機取巧的人，偶然知道了一點事情，就到處吹噓，自以爲了不起，這種人跟這個老頭子的兒子倒是有些相像的。

屠蘇酒

黃中

古時習慣，元旦要飲屠蘇酒。什麼叫屠蘇酒？從來沒有明確的解釋，但詩詞中一直是常用的。新年的點綴，最普通的無過於爆竹。詩詞中特別以爆竹驅邪爲獻歲的表現。爆竹恰好與屠蘇二字作對，爆對屠，竹對蘇，再工整沒有了。這兩個名詞都始見於南北朝宋期的「荊楚歲時記」。當時的火藥還未發明，或者已發明而未曾普遍使用，所謂爆竹，是用乾竹節放在火中燒起來作爆炸聲。以紙裹火藥作的爆竹大約南宋時才有，不過沿襲古代祝捷的稱名而已，正如現代機製的火柴，在北方還沿用「取燈兒」的舊名一樣。

屠蘇有附帶成數開之意，所以上海話的「灶披間」，古時叫屠蘇。屠蘇酒大約是帶有藥味的酒，不含烈性的，所以古代風俗，新年飲屠蘇酒，從最小的開始，最老的老人最後飲，這裏也含有前輩人期待他們成長，祝賀他們前途無量的意思。

李覺致函黃杰談及
舊國民黨人在京近況

侯鏡如、鄭洞國、覃異之、黃翔等工作好，情緒高，老當益壯。曾擴情、李仙洲、陳長捷回到家庭所在地的濟南上海工作。杜聿明等也工作愉快。杜建時的夫人在外國，雙方協議離婚，他最近已重娶。

（按：李覺現爲政協全國委員會委員，解放前曾任國民黨第二十五集團軍總司令，他是前國民黨湖南省主席何鍵的女婿。黃杰字達雲，係前國民黨湖南省主席，現任國民黨中央常務委員。）

李覺近影（黃裕攝）

關懷在台舊友 盼能早日歸來

達雲兄：

我們分別快十五年了，雖少通信問候，但私交猶篤，時在念中。過去我對兄（何鍵）患病，承兄多方照拂，感念難忘。欣值新春，我首先遙祝兄闔府好，同時想談談我家和一些舊友的近況，想亦老友所樂聞。

內子何玫一九五六年從香港回來後，我家即遷居北京，我也擔任中國人民政治協商會議全國委員會的具體工作，並當選中國國民黨革命委員會中央委員。[illegible]

大兒工作的兒子在清華[illegible]，全國各地考察訪問。[illegible]都回到家所在地工作。李仙洲家在濟南，陳長捷家在上海，[illegible]曾擴情、周振強等，他們的家屬在原籍的，人民政府已都協助他們接來，全家團聚了。杜聿明、王耀武、廖耀湘、范漢傑、沈醉等人，他們的家屬有的在外國，有的在台灣。[illegible]杜建時的夫人已在外國多年，現在已協議離了婚，他最近也重娶了。這些朋友，現在都在政協任專員，工作愉快。生活方面，人民政府照顧他們，到了家具用品，各家都供應了一些衣服被褥。現在王耀武、廖耀湘等患血壓高病症，正在加意療養休息外，其餘各位都健康安好，見如你的他們家屬和親屬，請轉告他們放心。

我們政協委員每年都有一個月的休假，可以到北戴河、青島、大連、廬山等地避暑。每年還有一次或兩次到[illegible]

政府幫他們安家 每人給整套設備

我在這裏，老朋友亦不少，我們公餘之暇，常作東，或是大家聚會，或是輪流請吃飯。我們湖南的老前輩，如覃士釗、仇鰲、周介陶、王季範、程潛等，幾位老先生經常或到公園賞花品茗，或談詩作對，相互研討古論今，或到酒家吃晚年生活，真是快樂幸福。[illegible]在北京的老朋友[illegible]有六個已參加工作，三個小的正在大學、中學讀書，已有四個孫子了。鄭洞國兄解放後生的一個小女兒也已五歲，覃異之的兒女本來就不少，一九六三年又添了一位千金，中年新得掌珠，真是錦上添花。黃翔兄在我們當中算是年輕的，他作畫變了。他業餘喜好攝影，已成專家，有不少好作品曾舉行過一次展覽。黃雍兄仍是一位老好先生，有酒必醉；近來因血壓高，受他夫人的嚴格限制，只好少喝幾盅。他最大的男孩已經大學畢業，參加了工作，其餘三個還在大學或高中讀書。這裏提到的，他們幾位都工作好，身體健，精神爽，情緒高，可說是「老當益壯」。我們幾乎經常在一起，談起來總不免想到許多老兄。有朝一日，你能歸來，大家共同爲祖國和人民做些有益的事，該多麼好啊！

上述這些人的情況，也是兄所關心的吧。[illegible]

這裏不少地方，新舊對比，使人無限感慨。[illegible]長沙是你我最熟悉的地方，假使你現在回來，恐怕會不認識了。比如說，從前九嶷、瀏陽河一帶，從前不是一片荒山野嶺嗎？現在卻建成了一個幽雅的公園，花木茂盛，並建有國賓館、賓館、茶室、游泳池以及各種遊藝設施。[illegible]現代化的建築物。又從長沙到株洲，工廠林立，大煙囪林立，數不盡數。株洲市出現了新面貌，具有現代化的大工業城市。[illegible]

新社會在治安方面，風氣方面，都和舊社會大不相同。我們生活在這樣好的環境裏，心情愉快。[illegible]

我一九六三年十月間曾去上海一次。[illegible]

拉拉雜雜地談了不少，可是和久別老友想說的話[illegible]

李覺
一九六四年一月於北京

恩平城春節紀盛

本報記者 胡煥長

通訊

年晚墟空前熱鬧

農曆十二月廿六日起，是恩平城的「年晚墟」，這是一年來最熱鬧的墟期，人們在這天裏買齊過節的東西。今年自該日起一直至除夕數天內，即成了比往年還要熱鬧的「年晚墟」。這幾天，自大清早起，城內幾條大街道上萬頭攢動，擁擠得用「水洩不通」來形容也不過分。

今年春節前，恩平城市場的特點是：雞鵝多，每天上市的雞鵝就佔了長寧路整一條街；甘蔗多，日銷量在二十萬斤以上；柴魚多，黃芽白、椰菜頭、芥蘭、生菜、荷蘭豆等應有盡有。從市場上看，節前的恩平城的熱鬧與旺已達到高潮。

[illegible]恩平城一片歡騰，一萬居民沉浸在歡樂傳統節日的氣氛中。從這天下午三時起，家家戶戶就團年了，熱鬧、歡樂極高潮向高潮。

歡樂的鞭炮聲，送舊歲，金鼓咚咚，瑞獅起舞迎新春。農曆年晚，旁邊的錦峰山下，四鄉的[illegible]

自來水供應全鎮

恩平城居民今年過春節特別高興熱烈，他們享受着戰勝了歷史上罕見旱情而取得良好收成的果實。恩城居民過節還有一喜，八百多戶人家有三分之二從年廿七日起免費享用自來水，結束用河水的歷史了。

新影片新春上映

恩平城這個作爲恩平縣文化中心的城鎮，節日文娛活動也是豐富的。大影劇院上映「光明天使」、「槐樹莊」等新電影；工人文化宮上演粵劇「獅橋子」、「新婚媳」等，還有說書、棋藝、乒乓球等活動；河南燈光球場上有精彩籃球賽；中山公園也以美麗的鮮花迎接遊人。（二月十三日寄自恩平）

河北掘出舊碑 記載貧農血淚
光緒年間宋文成死前刻碑鳴冤

【據新華社天津十八日電】河北省任縣城公社齊村最近發現一塊清朝光緒二十五年（公元一八九九年）刻立的石碑，碑高四尺許，碑文的內容是已故貧農宋文成自己記述的一篇家史。碑文的全文如下：

「宋文成三月初二日卯時生，天生苦害，獨守孤單，兄弟皆無，手足未聯，[illegible]一人在家熬度日，又做長工正（整）七年。[illegible]」

據當地一些老人回憶：宋文成又名宋汝成，生於清道光十九年（公元一八三九年），從他父親起三代都是給地主打長工。宋文成家裏有四口人，父親、母親、姐姐和他，住兩間破草房，[illegible]

[illegible]

廣州百貨數量尤裕
自產商品達萬餘種
新塑料製品玩具裝飾小五金等種類繁多 各大公司和環市西場百貨商店每日顧客十萬

【中國新聞社廣州十七日電】廣州百貨市場商品豐富，廣州百貨業分佈在全市各主要區域，規模較大的有：中山五路百貨商店、永安百貨商店、環市百貨商店、總工聯合百貨商店等，相當多的商品，是廣州自產的。據西場百貨商店的統計，二萬多種商品中，廣州產品就佔六七成。

近一年來，廣州新產品陸續增加，新興的塑料工業製品就有一千多個品種，包括日用品中的各式塑料盆、麻衣、雨衣、塑料鞋、手提袋、面盆、電筒、玩具、文化娛樂用品，爲羣衆生活需用的紡織保溫用品的塑料製品、電器用的絕緣材料等。針織工業也不斷創製新產品，在百貨商店銷售的許多小五金用品達到了質量優良。一年來廣州商品質量還逐步提高，有的產品成爲全國最好的產品。

廣州百貨商業還經營全國各地的著名產品，如北京的漆器、景德鎮瓷器、上海和南京的收音機等，[illegible]

近兩個月來，百貨業[illegible]顧客就達十萬人次。

第二版

蔣月泉參加上海評彈現代書目會演

最近上海舉行了一次評彈現代書目會演，上海著名老評彈演員蔣月泉和青年演員余紅仙合演了反映農村階級鬥爭的現代書目「夜訪」中的「夜訪」一折，受到了廣大聽衆的歡迎。（新華社傳真照片）

邵維銘自述歷險記

被縛十二日一直被蒙目塞耳細手
日僅獲供粥兩餐體重驟減十七磅
星洲盛傳邵家已在港付款

赴星救兒　昨晚返港
邵逸夫笑談放參原因
否認在泰星與匪接觸付過贖款
透露邵維銘將離星赴歐洲旅行

邵逸夫昨在機場被記者包圍（本報攝）

星警放馬後炮　傳獲疑犯槍械
邵獲釋八小時後

邵維銘脫險歸來，邵母釋然於懷了。

欲避記者終被包圍　爸爸一聲哄堂大笑

法國家銀行經理　昨抵港將轉北京

中等強度冷氣　下周侵入粵境
南部氣溫將降至八到十度

中區紅磡小輪　可期年底開航
九巴計劃設紅磡新總站

威傳綁匪電話索款　邵逸夫說並不知道
回邵氏大廈後再晤記者

柏立基四月初離港　戴麟趾四月中到任

女工抹窗門　失足跌落街

維汶交通問題
方辟

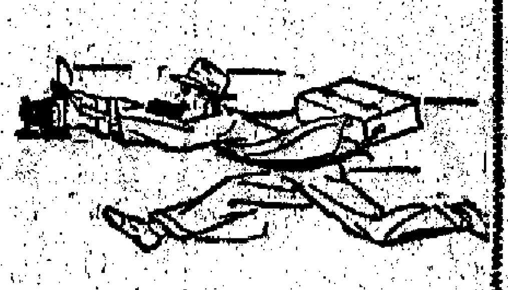
「七評」單行本發售

教育司署立案　嶺海藝專招生

中國畫、西洋畫、商業美術各系招新生及插班生。晚上七時半起上課。附設週末下午速成班。

灣仔駱克道一〇五號（六國飯店後）電話七六三四七六

居家旅行精用



彩色攝影

愛雪影音有限公司

沖印各種　柯達彩色 [illegible]

謝

姻世友誼

先慈鄭太夫人之喪於二月十七日在香港殯儀館出殯辱承

諸親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感莫此鳴謝

孤哀子丁乃箸　乃濤　乃揚　乃比　孝侄孫　叩謝

敝公司自開業以來，五載有餘，荷蒙各界人士不吝賜教，致業務稍有寸進。但原有地方狹小，擠迫不堪，顧客多稱不便，殊深抱歉。茲為滿足廣大顧客要求，特擴充樓下、二、三樓商場，計總面積二萬四千餘尺。值此新正期間，先將樓下、二樓總工裝修，暫時仍以二樓臨時商場繼續營業（正月初七開市），一俟全部裝修工程完竣，進而拓大商品部門，充實商品品種，提高服務質量，以求不負各界人士愛護之雅意。暫時仍多不週之處，統希見諒是幸！此頌

春釐

中僑國產百貨有限公司謹啓

地址：九龍彌敦道　樓下五八二—五九〇號　樓上五八二—五九二號

中華書局

春節大廉價七天

國內版圖書、文具九折

港版書八折．字典辭典特價

另設特價部逐日更換

由十七日至廿三日

九龍彌敦道740　電話813942

蘇共領導是當代最大的分裂主義者

七評蘇共中央的公開信

人民日報編輯部　紅旗雜誌編輯部

北京人民出版社出版

每冊定價五角

蘇共領導同我們分歧的由來和發展　一評蘇共中央的公開信	0.50元
關於斯大林問題　二評蘇共中央的公開信	0.25元
南斯拉夫是社會主義國家嗎？　三評蘇共中央的公開信	0.40元
新殖民主義的辯護士　四評蘇共中央的公開信	0.30元
在戰爭與和平問題上的兩條路線　五評蘇共中央的公開信	0.35元
兩種根本對立的和平共處政策　六評蘇共中央的公開信	0.40元

新民主出版社發行

香港皇后大道中176號　電話：441713

港九各大書局均有發售

東區婦會在柴灣興學
余國定夫人透露會所及託兒所亦將興建

中國婦女會新春團拜互祝龍年龍馬精神

兩女人公萬幫童珠胎暗 [illegible]
押候三天宣 [illegible]

東區婦會在柴灣興學

余國定夫人透露會所及託兒所亦將興建

【本報訊】東區婦女福利會執委們，昨日上午十一時，在會所舉行新春團拜，個個容光煥發，互祝青春常駐，會務興隆若龍騰虎躍。

該會主席余國定夫人致詞時，先恭祝同人在龍年中個個身壯力健，萬事如意。接着報告喜訊：會址、託兒所所址均已有着落，只待柴灣區第三期徙置大廈八樓落成。此外，今年將在柴灣區開設一所新學校，分上午私立學校，下午津貼學校，可容兒童一千名，已獲教育司署批准，並已申請註冊備案，大約今年三月底可動工拔樁，九月間開學。

各執委均致謝共賀恭禧，舉杯祝賀。團拜中，執委們並攜備自製春節食品到會，其中有瓜子、蛋茶、年糕、油角、開口棗、粽等，擺滿一桌，邊談心邊品嘗，樂也融融。

昨日參加團拜之執委有：余國定夫人、陳淑棠夫人、鄭杏林夫人、柯惠姆夫人、龍紹生夫人、鄭中鈞夫人、呂德庚夫人、李志剛夫人、何黃祖業夫人、余鐸堂夫人、黃裕棠夫人、李炳森夫人、余炳球夫人、孔憲紹夫人、李炳泉夫人、鄧國山以及警務處婦女聯絡官李子長夫人、談文娛等。

中國婦女會新春團拜互祝龍年龍馬精神

【本報訊】香港中國婦女會昨日中午十二時，在會所舉行同人春節團拜，共祝龍年龍馬精神，會務興隆。團拜禮中，會長何亮夫人、主席胡兆熾夫人及上屆會長羅法賢夫人，以茶點、內酒，舉杯同人祝賀，儀式簡單隆重。團拜後並舉行茶會聯歡，太太們圍坐一桌，共嚐各人巧製之家鄉食品，促膝談心。

昨日參加團拜者有：陳馬鑑夫人、林百欣夫人、羅作忠夫人、關祖堯夫人、何世華夫人、關燦聲夫人、李朗如夫人、陳永安夫人、黃乾亨夫人、鄭百齡夫人、張錦泉夫人、吳思源夫人、鄧中鈞夫人、李文魁夫人、譚文龍夫人、黃乾亨夫人、何蒙夫人、許潤波夫人、黃昌生夫人、丘佐榮夫人、陳文伯夫人、王澤森夫人、陳俊德夫人、麥國英夫人、石理生夫人、雷瑞霖夫人、郭樑東夫人、鄭灶安夫人、何亮夫人、胡兆熾夫人、龍炳坤夫人、唐錦南夫人、李筆夫人、羅振珍夫人、陳紹松夫人、鄭蘭等。

東區婦女會昨團拜（本報攝）

普益商會籌辦義校

五邑工商會建中學

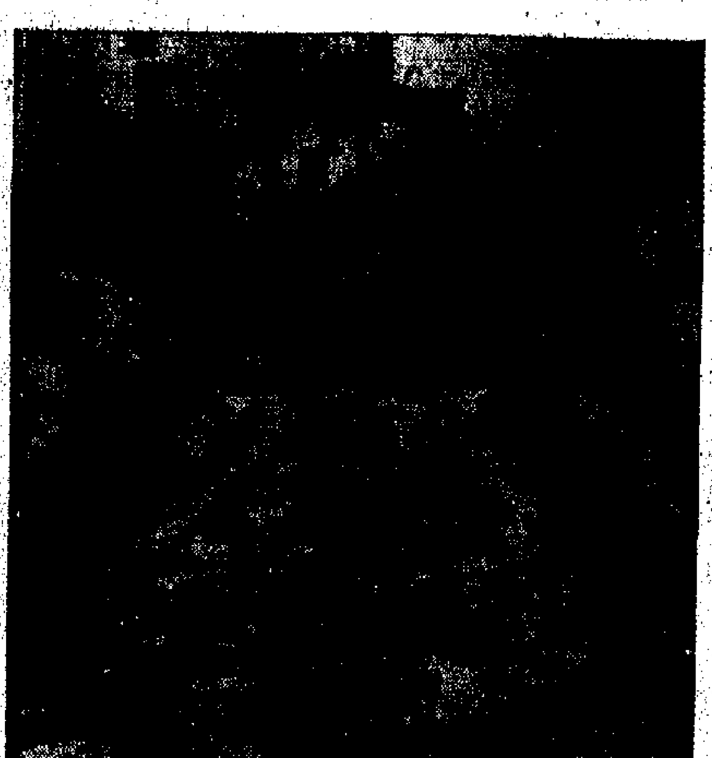
港九新界社團昨天續春節團拜

【本報訊】港九新界各社團，昨天繼續分別舉行團拜，歡度龍年。

香港出入口華洋百貨行普益商會已向教育司申請在柴灣徙置區十二個課室，作開辦義學用。該會主席冼兆熾昨天在團拜禮上致詞稱：該會已成立籌辦義學委員會，選聘鄧亮鈞、張玉麟、林潤振、招斌、張李炳鏗、何理甫、譚立朝、陳仲池、潘滔、何永新、游榮槿、黎朗生、潘錦才、李集仁、鄧黎、黃華、商保泰及其本人為籌辦委員，日間將展開工作，並擬具獎勵捐款者與名義校董外，並在學校及永久會所內，高懸照片以誌紀念。

該會昨參加團拜者有：溫光霖、招斌、李炳鏗、譚立朝、何理甫、陳仲池、且錦彰、潘滔、鄧亮鈞、張玉麟、林潤振、游再楣、潘錦才、李集仁、黎朗生、何永新、黃懋華、李商保泰、商保衡、岑達三、張眼、陳鏡慶、屈純祥、招炳珙、何昇棵、黃漢彰、黃翰錦、何守堯、何坤、陳佐乾、林樹光、劉浩泉、周豪、李德文、孫家驊、李錦源、溫烈卿、梁錫臣、張偉瀚等數十人。

五邑工商總會 昨日下午六時，在會所團拜後，揭開理事會議。主席張玉麟在席間提出本年度四大項工作：㈠實現興建張觀珊英文中學、㈡購建港區會所、㈢增辦柴灣第二小學、㈣增加橫頭磡託兒所。



中國婦女會團拜共賀新春茗點

潮僑食品業商會 昨午在會所團拜，理監事出席參加者甚眾，會長趙振全、理事長林德鵬等先後致賀詞，祝各人事業興隆。晚間聚宴聯歡。

廣晉陽堂宗親會 昨日下午六時在英京酒家舉行理監團拜聯歡宴。參加者有會長唐賓南、理監事長唐瑞波、兆亮、唐廣南、唐森、唐泉、靜、穎拔、炳良、佑堂、天日、理監事歐洲、溝謀、岡強、游濱、生、大年、秀青、侯瑞、文森、禮乘、宣慶、芹、雪珍、海軒、德高、發、綱、碧峰、使聰、德、寓泉、太平、景湖、唐錢、大晉、德歸、大年等。

三埜宗親會 昨日下午一時，在會所舉行春節團拜暨茶會聯歡。參加者有何錦周、黎祥、汪兆全、黎石生、何伯坤、黎碩城、江開礦、江子藻、江曬照、何若標、何旭明等。席間理事長何錦周致新春賀詞，繼由監事長黎釋致詞。

三水同鄉會 聯合三水學校教職員，昨日中午一時半在會所舉行團拜。參加團拜者有該會理監事鄭賀、胡百富、黃家淵、黃澄、岑達三、唐森、錢亮存、徐俠飛、錢錫鑾、梁聽初、李德田、錢鼠、余光、鄧唐伯初、唐太平、陸錦棠、何慶錦、曾井華、劉軒、華甫、廣小竹、麥錦鴻、錢甫、高樂業、余聯邦、宗振興、錢袁成、錢爵華、錢頌萬、錢孫萬、錢富泉等。會長郭贊致開會詞後，理事長胡百富、監事長黃家源分別致詞。

黃大仙嗇色園 昨日下午四時，在黃大仙祠管理處舉行慶祝甲辰年主席元帥，到有理事長黃允暢、主任黃水、顧問唐子良、司理梁鴻、財務唐仲成、經懷主任馮顯、主任黃水、總務主任陳汝鏘、黃鏡、黃為華等數十人。會後聯歡聚餐。各人友行鞠躬禮後，李元炳、馮仲盧先後致詞。

元朗商會 昨在會所舉行團拜。理事長郭同光致賀詞後，各理監事亦分別致賀詞。參加團拜者有郭同光、鄒佩瓊、黃松泉、張錫嘉、胡家泰、鄭遐文、陳永東、柯瑞麒、梁滿鍋、林伯端等。

博愛醫院 昨日下午六時，在醫院……

港九坊會研委會

演戲籌款成績佳

昨天決定下月舉行春節聯歡

【本報訊】港九各區街坊會研究委員會昨日下午五時半，在國賓酒店餐廳舉行委員會議。該會主席吳多泰致新春頌詞後，副主席顏子儉報告該會為籌募兒童福利基金，在大會堂公演粵劇情形，初一開鑼以來至目前止，售出票數已達十四萬元。

義務秘書羅福報告月來會務概況。委員馬超常報告參加交通安全運動定三月十六日頒獎；港島十二區舉辦之青年德性培養運動委會定期舉辦聯歡。

討論事項，議決：定三月廿六日舉行港九街坊會首屆監理監事春節聯歡大會；港九街坊會研委會委員下月半舉行例會，定三月十七日下午一時在灣仔會所舉行。本月份各區街坊會首屆監理監事聯誼會，輪由大磡村街坊會主持，定廿九日舉行。

荷蘭造船廠商昨天訪問中總

赫柏克斯會到北京洽談生意

【本報訊】荷蘭「達尼爾遜」機器造船廠董事長赫柏克斯（J．W．HUPKES），昨天下午三時，訪問香港中華總商會。

據悉，「達尼爾遜」是荷蘭大規模的造船廠，赫柏克斯最近曾到北京洽談生意；四月間，荷蘭將有一個貿易代表團赴中國，他屆時亦將隨團前往。

昨天訪問中，賓主交談甚歡。赫柏克斯席間說：「我在北京知道中國的消息，我應該向大家說明的，是我們荷商在十四年前已經做到這點了。」

曾經旅行荷蘭的王寬誠、湯秉達，昨天都表示對荷蘭的美麗、清潔、荷蘭人民的熱情、有禮，留下深刻印象。

中總昨天款茶會招待來賓。主方參加者有王寬誠、湯秉達、簡悅強、黃熙、吳仲麒、王國桐、徐萬嵩、邱文樞、林繼元、張樂陽、吳珍等。

荷蘭造船廠商赫柏克斯訪中總（本報攝）

女青會開班教插花

業餘音研會續辦樂理班

【本報訊】女青年會家庭婦女部將開辦東洋插花班，由留學日本之丁慧芳女士擔任，在該會市區會所及九龍會所上課。香港市區會所上課時間為每星期四上午十時半至十二時；九龍會所時間為星期三下午二時半至四時。學費三個月四十五元。節令西菜及餐禮儀律班，香港總會所定三月五日開始上課，逢星期四下午二時半至五時；九龍會所定三月三日開始，逢星期二下午二時至五時。每月學費二十五元。

【本報訊】香港業餘樂研會為適應有志於樂理研究及準備參加皇家音樂院樂理考試，經決開辦初級及第五級樂理組。初級樂理組由徐衡志任指導，定三月十一日晚七時半開學。課程由五線譜開始，結業後可參加中級樂理組。中級樂理組由陳以剛任指導，定三月三日晚七時半開學。該組將於今年七月應加皇家音樂院第五級樂理考試。該會會址在灣仔洛克道二六號四海大廈九樓A座。

商業消息

商務印書館春節大廉價

【本報訊】商務印書館大道中和彌敦道兩門市部，今日起（十九日）同時舉辦春節大廉價七天，所有中外字典、文具玩具、業務用品、中國唱片、以及中國木版水印畫等九折發售，同時推出大批特價書八折至一折，種類繁多，各科俱全，歡迎參觀選購。

金冠大酒樓開張生意旺

【本報訊】九龍尖沙咀彌敦道金冠大酒樓於農曆元旦開始營業，生意興旺。夜總會、茶座及晚飯，至今業務甚盛。……

今日備忘錄

新界鄉議局（上午十一時）在該局禮堂舉行新春團拜。

中區街坊福利會（上午十一時）在會所團拜。

潮連同鄉會（中午十二時）在會所團拜。

李氏宗親會（中午十二時）在會所團拜。

劉氏宗親會（中午十二時）在會所團拜。

何氏宗親會（中午十二時）在會所團拜。

許氏宗親會（下午六時）在會所團拜。

柴灣街坊福利會（中午十二時）在會所團拜。

中山同鄉會（中午十二時）在會所團拜。

商業通濟公會（下午一時）在會所團拜。

油麻地街坊會（下午一時）在佐敦道普慶戲院劇場團拜。

東平同鄉會（下午一時）在會所團拜。

香港北區街坊會（下午一時）在會所團拜。

中華總商會婦女組（下午三時半）在會所俱樂部團拜。

保良局（下午四時半）舉行新春團拜，團舉行該局小學開學禮。

香港華新會（下午六時）在英京酒家舉行會員春節聯歡暨慶祝九龍區分會成立。

港九客屬總商會（下午八時）在會所團拜，繼舉行會員會議。

九龍[illegible]鄉公所（今日）在所內團拜。

……甘光、鄧英奇、黎……張錦昭、郭錦、鄧湘濤、李何榮錦、黃潤掌、吳池、鄭雄錦、陳潤昇、陳耀月華、余少雄、周天立、胡平、周左泉、陳廷清、許晉鴻、譚達生、周開炎、楊萬如、廖子梁等，各高級職員數十人。甘光泰致新歲賀詞，並盼祝新界地方安寧，人口康樂。團拜畢，繼續召開鄉事局會議，討論決定鄉務要案多項。散會後在美麗華酒店設宴聯歡。

孟買發生天花症 旅客來港須檢疫

【本報訊】港口衛生當局今（星期三）日宣佈：由於大孟買發生天花症，凡由該處來港之旅客，均受檢疫。

元朗商會團拜情況

兩人公寓鬼混 女童珠胎暗結 男童承認經手 押候三天宣判

【本報訊】一名男子十六歲，被控去年十一月三日在九龍地區與一名十五歲之女童發生性行為，違犯保護婦孺條例。昨出庭，當本案提訊時，原告之母親對法官表示有事欲向法庭投訴。法官以本案在押候宣判中，不擬旁涉案外之投訴，囑即交付律師，將案押候三天宣判。

案情指出：被告與原告本屬同學，相識，去年被告與原告在公寓開一房自聘，兩人因而發生性行為，原告女童最近生理變化，經母親查詢之下，始知已「中大肚小」，原告母親報案，高級探目胡思汝照據報，展開偵查，將被告拘捕控訴。

本報老職員楊仰周

昨天病逝港中醫院

今天下午一時半大殮二時出殯

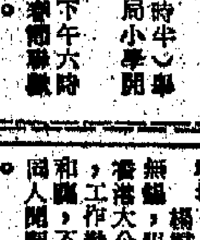
【本報訊】大公報編輯部校對課老職員楊仰周，因患肺病，久治無效，不幸於昨（十八）日上午十時零五分，病逝於港中分科醫院，終年六十一歲。遺體已移香港殯儀館，今（十九）日下午一時半大殮，二時出殯，葬和合石墳場。

楊君原籍江蘇無錫，服務上海及香港大公報十餘年，工作勤懇，待人和靄，不幸病逝，同人聞訊深表惋惜。

何蔭璇訪各區坊會

廿七日招待社團首長同賀新春

【本報訊】副華民政務司何蔭璇及九龍助理華民政務司蔣，昨日下午，由華民署助理主任陳鴻光、劉廣滔，九龍深水埗警司史句夫，九龍區警目盧兆麟等陪同，聯袂訪問深水埗街坊會。該會首長黃伯岸、余近卿、陳品端、招國、黃錦琳、黃兆東、郭子元、余仲欽、陳自山、朱叔遠、陳伯麒、盧貞、黃一平、陳一鳴、陳進三、蔣恭華、黃文伯、莫淵榮、黃劍文等招待。



又何、蔣兩人定二十四日聯袂訪問尖沙咀、紅磡、九龍城三坊會、二十六日先後訪問旺角、油麻地兩坊會。

何蔭璇又定期廿七日下午三至六時，在元洲街華民政務司署九龍辦事處舉行招待會，招待各街坊會、同鄉會、宗親會、各業商會等團體首長，同賀新春。

倫敦香港會 半年來經常客滿

【本報訊】港府駐倫敦香港會管理委員會主席馬蕭爾在其最近一期報告中稱，去年七月至十二月期內，香港會所之宿舍經常客滿。香港會所係本港留英學生之住宿及社交中心。

余兆麒打單案

被告表證成立

【本報訊】涉嫌向中國聯合銀行總經理余兆麒打單六萬元之十八歲出入口公司雜役劉碧治，昨在中央裁判署由法官審訊。主控官指出：「我會無條件僅出……」一旬，乃聯絡警察。法官謂：「非人生活」……可指為證人，共有力名證人，多方證供，法官宣佈被告表證成立，候下月轉解高等法院審判，仍准被告以現款四百元保釋出外。

本案被告本人及被告之父親須繳交三百元保證金。

本案由反黑組總部探員黃春生主持，被告劉碧治，十八歲，百樂門出入口公司雜役，由九龍中間道大廈宿舍被拘。

昨先由反黑組總部探員出庭作證，被告約於一月十六日使用一函，內容要求六萬元，被告如此所為，乃無理由及正當原因者。……被告的之情形，在被控……

藏大量炸藥雷管

疑犯昨具保候審

【本報訊】去年十二月十六日新界警方破獲一宗藏有大量炸藥、雷管案，與此案有關，昨日已在北區法院，被告由律師代表辯護，法官宣判將案押候審，被告准以五千元現款保出候審。

被告男子吳亞全（又名德生），四十九歲，由大埔墟寶鄉八號，商店主人，被控於一九六三年十二月廿六日在大埔地區非法藏有二百五十磅炸藥，一千五百條雷管，二百五十碼導火線。

新界新聞

長洲北帝康樂場將於元宵節開幕

▲長洲北帝廟前新建之康樂場，已建竣，將於元宵節即正月十五日下午二時四十五分舉行揭幕禮。屆時邀請長洲鄉事會主席及全體委員，及各界人士參加。由鄉事會主持。該場正月十五元宵佳節，現正計劃加此一晚會，將使……

長洲體育新聞。北帝康樂場，將北帝廟前之廣場改建，面積約有六尺至八尺之英呎，場中心建一小型足球場及一籃球場。場前四周建有……

梅窩等區改選代表 下月四日截止提名

▲新界南約十個鄉事委員會，由下月內舉行改選，將由代表選出，各區代表之組成，不單由代表，如南丫北鄉事會有父老代表，石壁有鄉村代表，南丫南有推選代表。

選民資格須熟悉各鄉事委員會改選，對於父老之提名，已定二十日開始，下月四日止。候選人……

打鼓嶺等區設備缺乏 鄉民盼當局速建廁所

▲……

南丫北放電影娛樂

▲……

水倉五處供應井水 買者先通知水務局

【本報訊】港府新聞處消息：由於此等井水，乃政府在此乾旱期間協助居民，特別是南界及小型工業用家計劃之一部。水務局發言人昨日稱：購買此等井水者可自由購之物質，其用途亦無限制，惟因該等井水並未經消毒，故不適宜作飲用，亦不宜作製造食物之用。

該發言人指出：任何居民均有權向該五個水倉購水，但須自備運輸工具，任何人購買水量多寡，亦無限制。

水倉通常每日由上午八時開放至下午五時止，星期日及公眾假期休息。但如有急切需要，開放時間可以延長。

該五水倉之地點如下：……

旗鼓重張又挫折

私釀集團再被破獲

當場搜出酒料千餘加侖

【本報訊】港府新聞處消息：由於緝私隊特別調查課近月來進行周密偵查，使新界北面山谷內一個私釀集團於被破獲之後，復企圖在新界重張旗鼓之計劃，未能成功。

緝私隊最近一期工作報告中稱：該集團於被破獲後，即再度被破獲，結果搜出酒料約千四加侖，大蒸酒器一個，及其他蒸酒設備。……

粵片簡訊

▲「……」……

五女性被控藏毒

兩被告均判入獄

【本報訊】五名女性被控藏毒，昨在九龍地方法庭審訊，法官判定各被告罪名成立，判第一被告入獄三年，第二被告入獄……，至於三名女童則押候至今日判刑。被告五人身份為：㈠梁明志，四十六歲；㈡……，十七歲；㈢陳×，二十二歲；㈣李×，十五歲；㈤王×，十……歲；均被控於一月十七日在九龍地區藏有……

增千六百個泊車停車位

【本報訊】……

燒三肥老闆被劫 昨捕一青年仔落案

【本報訊】……

特寫

管制銀行舊案將撤銷 「新草案」節後已發出

準備金項目信用放款尺度等均放寬
如果立法程序完成今年將付諸實施

據聞已經擬好的管制銀行法條，自去年六月間在立法局提出一九六三年銀行條例草案後，由於各方面持有若干意見反映，遂由當局通過提出二讀三讀，因而不克完成立法程序。最後銀行方面提出建議。今年初，港府參看過後，接納一部份條款，並將另代之以一九六四年銀行條例草案，估計於二月廿六日預算案提出後同時提出。

現本港外國銀行公會已經將新草案之內容，正分發各會員銀行研究中。新草案不同於六三年草案（以下簡稱舊草案）之處可分三方面概述如下：

甲、關於銀行業務上之限制

（一）新草案最主要的之一，是對於銀行直接投資於房地產限制的尺度有所放寬。舊草案限制銀行持有房地產的數目（銀行房地產以及因產權關係而獲得的房地產不在內），不得超過該銀行實收資本及轉面公積金百分之廿五，此點銀行界有的頗不贊成，認為限制過嚴，特別以中區地價高漲的情況而言，銀行之欲在中區持有業用房地產，實非超過限制不可，因此呼籲把百分之廿五的成數提高（有人建議提高為百分之五十），或予以某種變通。

新草案接納是項意見，特規定銀行投資一般房地產的數目仍爲實收資本及公積金的百分之廿五，但經財政司同意，營業上所需的行址及職工宿舍則可不在此限；換言之，譬如英國某銀行在此區的營業行址及職工宿舍，不在此限的營業行址及職工宿舍，都可另行計算。且實收資本及公積金的百分之廿五，兩共百分之五十，較原定限額提高了整整一倍。且財政司得以某銀行行址所在處之大廈全座作該銀行營業上所需用，換言之，即使實際上該銀行行址

僅佔用大廈之一部份，例如僅佔用地下或二樓，只要未超過限額，大廈全座均得被視爲銀行營業之需，這一放寬，當然存相當程度上滿足某些銀行的願望了。

（二）新草案主要條款之二，是對於銀行本行董事及關內機構信用放款限制的尺度有所放寬。舊草案限制此種信用放款每筆不得超過實收資本及轉面公積金的百分之二，且其總額不得超過百分之五。此點亦有人認爲太苛，不易實行，新草案乃取消每筆百分之二的限制，而總額此種信用放款總額不得超過實收資本及公積金的百分之十。

公積金的百分之廿五。舊草案原來似乎大致放鬆，其實則不盡然，蓋新草案對銀行投資於一般房地產、投資於股票及參加營業的百分之廿五，與舊草案對此三類業務的總限額相同。惟上述信用放款已是同以三類業務之百分之五十五，因此在三類業務之中有自由施用的餘地，如欲多放信用放款達到百分之廿五，則可酌減對股票或一般房地產投資以作通融，這當然是爲本行董事及關內機構打開了一扇方便之門。至於

對前述三類業務另加上投資於營業用行址及職工宿舍的總額限制，則新草案規定爲不得超過實收資本及公積金的百分之八十。

乙、關於存款準備金之限制

（一）新草案對於銀行應付存戶提款所需保有之存款準備金（或稱提存準備金），雖仍規定總額不得少於對外存款負債總額的百分之廿五，但又同時指明該準備金內某些個項目不得少於存款總額百分之十五，因此證券實有將準備金額分作兩部分之意，即第一線準備金（Primary reserve）爲百分之十五，第二線準備金（Secondary reserve）爲百分之十，此點比較合乎世界各國一般習慣。

（二）新草案對於將用以充作準備金之項目有詳細規定，前此有人建議銀行持有數目不少之銀行即期匯票、支票、郵政匯票等應具存在內；又有人認爲應將在海外公債之貼現市場予以貼現的票據納入準備金合格證券，現在作了適當安排。因此新規定

接納了這些意見，即上述匯票及短期可以貼現的外國國庫券之類的證券亦作準備金之用。

（三）新草案對於銀行存放同業存款的要求，不在準備金以內，只要不是即期可取款的，亦將可計作準備金之一。總額仍不得少於二十五天以內期存款及短期同業存款，該新草案……仍按照期限以內活期存款總額百分之十五作計算。對於其他銀行之較爲重要……

丙、其他銀行之較爲重要項目

（一）規定銀行須將其與銀行有利害關係之附屬及其他百分比的實際……

……以防範濫用之銀行業務。舊草案規定銀行須將其公積金的數字……等，均須報請財政司批准。……又新草案規定一家銀行可以由財政司准許而不必依照其他規則。

（二）規定銀行需要定期報告數量，以防範濫用之業務。

（三）規定銀行須將其資產負債表等刊登，並須由財政司指定一類規格的合格核數師擔任……

即可，除此之外，有任何不利之處。

•金刀•

印尼加工棉紗信證 開港可能性比前大

針織廠購紗少布廠扯力仍勁
春假後本地廠家洽訂棉花又轉見積極

【本報訊】消息靈通的棉紗業廠商說，印尼去年委託香港加工的棉紗，信用證何時開來，到昨天爲止，尚未知悉，但由美國供應的紡紗棉花，購買證已經發出，此事已由此間美商洋行正式通知有關廠家。

有些廠家認爲，印尼清理前訂下的加工棉紗信用證，開出的可能性比前實大，問題是時間的遲早而已。

對於外傳印尼商新近向港洽訂棉紗事，廠家表示並無所聞。估計倘有委托外地加工的棉紗進口期間，印尼政府批准輸入棉紗的可能性很小。

一位廠家表示，目前針織廠需求紡紗雖減少，但布廠方面仍有龐大的扯銷力，故港紗價表不致怎樣波跌，照他的看法，港紗價如有較大變動，也將是今年八月以後的事。

【又訊】據悉，某大棉紗廠的負責人非正式的透露說，該廠擴添紗錠的計劃，將暫停執行。

按，該廠原來計劃增添的紗錠達二萬枚。

【本報訊】據洋行消息：春假過後，本地廠家洽訂棉花又轉積極，惟近一、兩天成交尚少。

巴基斯坦棉價續見低，NTC巴棉C.I.F.香港每擔報九百盧比，較次的貨色，低十盧比左右也有買盤。

東非長纖棉，AR貨訂價也落至每磅二十七點五便士。

美棉價，總動盪，MIDDLING 級貨F.O.B.美國口岸每磅二四點二美仙有買盤。

據外電報道，十七日紐約美棉價動盪不定，五月份期貨報價，七月、十月期貨價趨揚升。其收價如下：三月份期貨三四點三一五美仙，五月份期貨三三點九美仙，七月份期貨三二點三五美仙，十月份期貨三〇點八五美仙。

……摊爲四元九毫美金；一六三至二一〇換貨爲四元八毫美金，一八〇至二二〇換貨爲四元七毫美金。新訂價雖提高，但因新春期間，貨物銷路大，據商紹續補訂一批。

成衣銷挪趨勢還好

有些洋行付貨期排到五月

【本報訊】據洋行消息，今年來北歐瑞典、挪威、瑞士等國客商的訂貨單，多數仍是訂購紡織品的。現在獲得的成衣訂單，有些洋行已將付貨期排到五月份。

經營北歐線生意的洋行，數目遠比經營英、美線者爲少，因此，競爭情形也不大劇烈。

北歐商人所訂的多屬高檔貨，單頭雖小，但洋行卻可獲得較高利潤。不過，該線生意多由瑞士、瑞典、挪威、丹麥、荷蘭等國商行包攬，其他洋行不易插手參加活動。

近日北歐商人有意向香港採購新款和品質較高的不銹鋼餐具，但因爲他們出價未符理想，故此間工廠對於接單的興趣不大。據稱，由港商設計的不銹鋼餐具款式十之八九都不大適合北歐商人口味，現在洋行方面希望由北歐買家直接寄新款貨的圖樣來港，俾港商照樣製造，以免費時失事。

福州馬蹄好銷

【本報訊】福州馬蹄暢銷，昨天約共成出八百箱，買主多爲本地菜販，一般貨價成二十九元，二號貨成二十二元，三號貨成十七元。

美水果月底到一批

最近數天銷售數量增加

【本報訊】美國水果，今天續有一批貨運到。本月底裝船的美國鮮橙訂價略高，港商續落單。

據洋果商人說，今天續將分別由「胡佛總統」、「羅爾馬士基」兩輪載來美國水果一批。據果商的估計，由「胡佛總統」輪載來之鮮橙約九千七百七十盒，蘋果約一千九百五十盒，由「羅爾馬士基」輪載來的鮮橙四千二百盒，蘋果二千五百盒，這些貨可能在明天才能全部提出上市。

同一消息來源說，最近數天，由於拜年者衆多，美國水果銷售增加，大鮮價也很堅穩，經營者復多能獲利。但商人預料，今天新貨充塲後，市價很可能會回軟。

近數天成交的美國鮮橙，仍以細碼貨最暢銷，大碼貨則較爲滯銷。昨天二〇〇裝鮮橙每盒成三十一元和卅二元，一八〇裝貨成三十五元，一六三至二一〇裝貨成三十七、八元，一一三至一三八裝貨成三十一元和三十二元。

本月底裝船的美國鮮橙，此間洋行續有訂盤報來，新訂價比本月上旬付船的高一毫五仙美金至三毫五仙美金，如是一三八至二一〇裝南部正牌加利福尼亞橙每盒C.I.F.香港……

玩具銷美英歐澳 廠商估計將續增

雀籠膠花燈飾在美銷路滯

【本報訊】據洋行接到美國入口商來信稱，港製的雀籠、膠花和燈飾，去年聖誕節前曾有大量由香港輸美，但結果未能盡銷，現在還有不少存貨在當地滯銷，因此，美商不得不暫停向港訂貨。

美商通知此間洋行，今年供美國聖誕節銷售的膠花燈飾，美國客商雖然有意向香港訂購，但將要著重推出新款貨品。因爲美國顧客對於購買家庭裝飾品，十分注重款式新奇，舊款貨因過時關係，即使價值減低也不易銷出的。

又訊，供英美國今年復活節銷售的膠玩具，現已全數付船運出。美商新落的訂單，多數轉訂夏季節膠玩具。按單季節到四月份將結束，付貨期即排到六月份。目前各家塑膠玩具廠生意均好，估計今年美、英、歐洲和澳洲訂貨仍會續增。只是該業男女工人均感缺乏，而工資短期內又不大可能提高，故預料延期付貨現象將會繼續存在。

印油期貨 價格報漲

【本報訊】據食油進口商消息：印度生油去年底期貨價格報漲。……

據每噸一百至一百零六鎊的半年期貨，目前要價每噸一百一十六至一百一十八鎊。

港商接到印度方面的消息說，最近印度生油外銷價所以上漲，是因爲印度國內收穫……

在前幾天，最近兩天，香港市場上的印度生油，投購停。

昨天，除了印度生油外，……每擔一百一十七元。

付船的印度生油期貨，昨天做出七十噸，每擔一百二十四元。此外，本月至四月份出口……

美國豆油現貨，昨天沽出二十五噸，價錢每擔八十六元及八十六元五毫，市情無變。

熟原油期貨續漲，但香港貨價仍大致企定。新年期貨有部分商人落貨，行情貨，大致成交逾一百噸。

糖價昨企定

【本報訊】昨日……元。暹羅貨赤砂轉手貨成三十噸，倉交每擔六十六元。另一家入口商行前天逐期赤砂四十噸，以每擔六十五元頭交收方式拈出，昨日貨主轉以每擔六十五元半沽出三十噸。內地糖花糖成出十噸，每擔企穩八十四元半。

倫敦原糖期貨價，昨日一律報價成交，三月爲七十六點二，五月爲七十三點六五，八月六十八點四，十月則約五十八點三。

據糧商說，台灣特砂頭米，於節後近期內向香港放盤實貨，但因目前港市價仍低於國際水平，而「台糖公司」開盤價是照國際價實貨。

瑞士比利時匯 銀行昨均調整

【本報訊】瑞士國和比利時國的銀行買價昨日同時調整，前者改低，每百港元比前多兌一·二五瑞士法郎；後者改高，每百港元比前少兌一比利時法郎。

瑞士國買價：由每百港元兌七四·九三七五瑞士法郎改爲七五·〇六二五瑞士法郎。

比利時國買價：由每百港元兌八六三比利時法郎改爲八六二比利時法郎。

食米紅盤挺穩

海味紅盤也穩蝦米價順

【本報訊】昨日米市紅盤開市，上午九時開出，……去年是閏年的（按：去年紅盤只做閏三萬多包），只糴米每擔比前略上下，據說因爲糴米價在年底收盤不相上下，……

【本報訊】海味紅盤一般貨的說開順，其中蝦米等海味紅盤開出之後，本地二盤拆家落行購貨較多，原因是他們於節前調進的貨物售出較多，而後便要吸貨補充，另一個原因是，元宵……

然也有問題，但只是「一撈號」式調整期貨，作地客及外埠客方面，因此本地客……而且數量較少，故外客購貨未算活躍，據海味商說，目前尚有不少貨品未開市，上莊商人亦可能加緊於節後補進存貨，但他們只作象徵式買貨。

日本鋼鐵新盤下降

【本報訊】日本鋼鐵廠昨日已放來鋼鐵新訂盤，其中二分花式鐵要價每噸三十一鎊多，比春節前訂價稍降。至於鋼板，昨日則未有新盤。上述訂價，大致與其他歐洲鋼鐵相若，但因此間商人未有新訂貨，據洋行商估計，歐洲鋼鐵價暫時未有多大變動。由於五金業節後尚未恢復正常狀態，有些五金店還未開業，因此，此間商人向外訂貨還少，預料總要在「人日」過後，人們才開始向外訂貨。

又訊，歷年一月份實地商人向外訂貨過多，至今仍有不少等待消化。據太古公司近日報告，很少接到有定本月份付貨的訂單，……

鈔市續呈穩好

K金價采菲律挾價低

【本報訊】昨日美鈔市場穩好，K金價則挾低。

美鈔開盤五七二，與上日收市價同，後，市即步步挺升，午收市爲五七二七，下午收市在五七二二，七五，終盤收五七二二，七五，最高價五七三，最低價五七二，全日成交五千美元。

由於鈔商購銷明顯減少，而且外電報道，一般人心相對看好，美鈔市乃穩好。K金開市二五一，與上日收市價同，高價二五一二五，但不能守穩，午收市仍企在二五一，下午平收。……比上日收價低〇·五。

股票大部分下跌 交投依然較活躍

受新聞影響

【本報訊】昨日股票市價大部分下挫，只有中巴和聯合船塢略微上升。交投比較活躍，但是各股的起跌幅度不大。據業內人說，昨日股價所以下跌，主要是受新聞影響。因爲外電報道，英國要求美國於五月一日前舉行國際會議，保證老撾中立。市場中有些人就利用這個新聞，……造成市價下降。交投方面，上、下午成交共二百零七萬元。

股市行情表（單位：港元）

股名	成交價	對比前價	成交股數
滙豐	860/858	—2.000	210
倫敦登記	830	—2.000	220
聯合企業	8.15	——	3,000
遠東企業	18.4	—01.00	136
會德豐	15.2/15.3	——	2,150
黃埔	43.25/43/42.75	—0.500	6,140
均益倉	24.8	——	175
大酒店	30	—0.500	500
置地	77.5/77/77.5	—0.500	6,460
信託	1.81	—0.010	8,500
中巴	61	+0.500	500
九巴	59.5	——	150
油蔴地	114	—1.000	1,900
九燈	30.25/30/30.25	——	7,400
港燈	33.75/33.5	—0.250	3,600
電話	32.75/32.5/32.75	—0.250	3,500
電話新股	31.75/31.5/31.25	—0.500	1,160
煤氣	15.2/15.1	—0.100	1,100
太平	4.175	——	2,400
怡和	11	—0.100	3,750
英泥	77.5/77	—0.500	300
中華	39.75	—0.750	1,000
屈臣氏	24.2/24.1	—0.200	2,300
香港置業	4.75	——	1,000
聯合船塢	8.7/8.725	+0.025	6,000
綿華信託	4.85	——	1,745
啤酒	58/57.5	—0.500	1,900
先施	14.1	—0.100	71
墟市	7.6	—0.050	1,000
屈高利士	27	—0.200	800

註：「對比前價」，係前昨兩日收市價的差價。

普慶 國泰 高陞 最佳喜劇 賣座第一 今天四場 預售三天座券 新年新歲合心合水 越劇迷人 值得又睇 沈天蔭製片 胡小峯導演 夏夢 丁賽君 馮琳 曹銀娣 聯合主演 金枝玉葉 長城

天從人願 神俠鬧江南 今天滿座 陳寶珠 大鳳 領銜主演 新聯最佳粵語片

惠刊廣告請電 七六六九八〇

今天 嗁笑姻緣

三院仍映五場 十二點半 兩點半 五點四 七點半 九點八 樂蒂 陳厚 藍娣 金銓 聯合主演 萬花迎春 人日請早 SHAWSCOPE

大華 今天第二週！ 神話奇星 JASON AND THE ARGONAUTS
樂宮·新聲 今天第六十二天獻映 每日三場 金枝玉葉
普慶 金枝玉葉 胡小峯導演
都皇·皇后·都城 今天仍映
利舞台 今日第二週 行運一條龍
新華·豪華 花都奇遇結良緣
銀都 今天開映 飛天小老鼠
平原遊擊隊

港日貨聯會通告 運日十噸以上貨物

港日貨聯會通告 運日十噸以上貨物 三月起不再有特價

航商認爲此舉意味該線運費將大增

【本報訊】香港日本貨運聯會昨日發出通告稱，由三月一日起，由香港運往日本的貨物，十噸以上也不再設特價運費。據航商說，此舉將意味着由港輸日的貨物運費，從三月起要大大提高。因爲以往由港輸日的貨物，即使在十噸以下，也可有百分之廿五的折扣，但由三月一日起則取消折扣，即十噸以下的貨物，每噸運費要收足六十九元。而同時，將來十噸以上的貨物付往日本，可取得五折或四折的特價運費，但三月起則固定爲實收七五折。可見公會這次將運費折扣減少的目的，乃在於將實收運費提高。

伯爵威利可提早到 天美士入口期延至廿三日

【本報訊】多利順洋行代理的「伯爵威利」和「天美士」，到港期有改動。「伯爵威利」來自南非、南美、新加坡，原定二月二十二日到港，但昨日有消息說可提早在二月二十一日便到港。「天美士」原定二月二十日從歐洲、新加坡開來，現據知展改至二月二十三日才抵埗。

金馬昨日載到木炭一千噸

【本報訊】暹羅金業有限公司之「金馬」輪，已於昨早由暹羅抵港，現正停泊於B字五號泊起卸木炭一千噸。該輪定明早（二十）開往新加坡，預計有三百噸貨運出。

【本報訊】德和公司屬下之「伯利恆」（BETHLEHEM）貨輪，定後日（廿一）由日本經基隆、釜山抵港。據悉，該輪這次來貨共二千噸，其中包括麵粉、布疋、罐頭食品、鐵線、鐵釘、水泥和糖等貨等。該輪定本月廿三日轉開往新加坡、巴生港、檳城，即須隔共在港逗留三天。

米四萬多包 美西美昨日下午到

【本報訊】振盛行屬下之「美西美」輪，昨天下午從曼谷到港。該輪運到下列貨物：白米四萬六千五百包、番薯三千把、串串一百七十項、綿強一千七百七十擔及雜貨八百八十三件。

該輪暫定留港兩天，擬於明天開往曼谷。

非棉花豆油 嘉利實今到

【本報訊】銀行船公司代理的「嘉利實」，定今日從非洲前來本港，該輪此來載到的貨物共有五百噸，主要是棉花和豆油之類。該輪留港一天，定二月二十日開赴日本。

美貨千四噸 奇鋒今載到

【本報訊】美國輪船公司代理之「奇鋒」輪，今天下午一時從美國東岸到港，運來貨物約一千四百噸。該輪卸貨後，定於明天開返美國東岸。

海利已抵埗 共留港兩天

【本報訊】多利順洋行代理的「海利」，已於昨日到港，抵埗後停在B字七號泊起卸雜貨物。該輪來自日本，帶的貨物不過三百多噸，主要是雜貨之類。

彌星不日抵港 由印尼載來三千噸貨物 廿五落貨翌日開雅加達

【本報訊】德興有限公司屬下之「彌星」貨輪，定於二月廿二日由印尼各埠抵港。這次該輪載來貨物約有三千餘噸，悉泊於油麻地避風塘卸貨。落貨則由廿五日開始，並於廿六日啓行，直透雅加達、三寶壟、泗水等埠。

同時該公司之「格蘭興」貨輪，則在三月十二日由印尼駛來，收貨日期暫定三月十四日，並於十五日開往印尼各埠。

飛機時刻

（如需了解當日各班機有無臨時變動，請向有關公司詢問）

今日到港機班

印航：曼谷來，下午五時廿五分到

國泰：新加坡、曼谷來，下午五時零五分到；東京、台北來，下午六時十五分到；加爾各答、仰光、曼谷、金邊來，晚上九時廿五分到；馬尼拉來，晚上十時零五分到

泛美：東京來，晚上十時零五分到；曼谷來，下午二時五十五分到

法航：西貢來，下午三時四十分到

英國海外：東京來，下午二時廿分到；倫敦、曼谷來，下午四時廿分到；倫敦、東京來，晚上九時四十五分到

環航：東京、台北來，下午三時零五分到

菲航：馬尼拉來，上午十一時四十五分到

泰航：仰光、西貢、曼谷來，下午三時卅五分到

德航：東京來，下午二時卅五分到

民航：曼谷來，中午十二時卅五分到

今日離港班機

印航：往東京，開下午六時

國泰：往東京、台北，開上午八時；往馬尼拉，開下午六時；往金邊、曼谷、新加坡，開晚上十時十五分

環航：往曼谷，開下午三時四十分

菲航：往馬尼拉，開下午一時

馬來亞航空：往新加坡，開中午十二時三十分

英國海外：往曼谷、倫敦，開下午四時；往馬尼拉、悉尼，開下午六時卅分；往東京，開下午五時十五分

法航：往東京，開下午四時五十分

泛美：往東京、曼谷，開下午四時十五分；往西貢，開晚上十一時十五分

泰航：往東京，開下午四時零二分

德航：往曼谷，開下午三時卅分

民航：往台北，開下午一時卅分

寮國月底開歐 可照舊價收貨

【本報訊】法國郵船公司屬下之「寮國」郵輪，定本月廿八日由日本抵港，迅落貨後將於廿九日開往西貢、新加坡、科倫坡、孟買、吉布底、巴斯蘭港、馬賽，裝收取轉運往鹿特丹、漢堡、馬爾加什和西非的貨物。這是該公司於港運費提高前開往歐洲的最後一班船，預料將可載滿而行。

截郵時間

今日空郵（星期三）

中國大陸		下午六時
南朝鮮 上午十時	換	中午十二時
英、丹、東巴斯、塞浦路斯、伊朗、敍利亞、尼日利亞、歐洲、夏威夷、印、中南北美、加		
下午一時	換	下午二時
澳、新西蘭、非安		下午三時
南越、台、日、泰、馬、北婆羅洲、柬埔寨		下午六時
平郵 中國大陸		下午六時
東 上午十時	南朝鮮、馬來亞、亞丁	中午十二時
泰、老撾 下午二時	澳門	下午一時、六時

明日空郵（星期四）

中國大陸 下午六時	沖繩	上午九時
關島、菲 上午十一時	以色列、法	中午十二時
泰、埃、荷、比、丹、瑞士、挪、意、瑞典、西德、老撾、緬甸		下午一時
夏威夷、美、中南北美、日、關島、菲		下午二時
印度、巴、中東、非、英、澳洲、新西蘭、非安、敍利亞、塞浦路斯、東、南越		下午六時
平郵 中國大陸		下午六時
日、美、中南美		中午十二時
澳洲、新西蘭 下午三時	澳門	下午一時、六時

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
進榮丸	SHINEI MARU	日本	2月21	大同
夏威夷丸	HAWAII MARU	日本	2月21	大阪
菲列濱	PHILIPPINES	洛杉磯三藩市金山	2月21	美郵
沙息蒂	SALSETTE	英國新加坡	2月21	鐵行
絲薇亞來克	SYLVIA LYKES	美國	2月21	捷航
伯爵威利	EARLVILLE	南非南美新加坡	2月21	多利順
日本熊	JAPAN BEAR	菲律賓	2月22	美輪
德勞士	DELOS	澳洲馬尼拉	2月22	天祥
芬點	FERNPOINT	美國	2月22	多利順
明寶山丸	MEIHOHSAN MARU	日本	2月22	東方
芝錦辦	TJIKAMPEK	東非新加坡	2月22	渣華
寶利華利	BONNEVILLE	美國	2月22	銀行
布碌崙高地	BROOKLYN HEIGHTS	紐約孟買新加坡	2月22	和捷
法蘭士德	FRANCIS DRAKE	澳洲	2月23	捷成
羅斯	RUYS	日本	2月22	渣華
相模丸	SAGAMI MARU	日本	2月22	日郵
邊來路	BENLOYAL	日本	2月22	邊行
保高達	BOGOTA	日本	2月22	寶隆
彌星	NEGO STAR	印尼	2月22	德興
亞德貝拉來克	ADABELL ALYKES	美國東岸	2月23	捷航
天美士	TAMESIS	歐洲新加坡	2月23	多利順
馬連馬士基	MAREN MAERSK	英國馬尼拉	2月23	捷成
亞士釐安納	ASTYANAX	英國新加坡	2月23	太古
夏利麼	HERMOD	上海	2月23	多利順
檀香山丸	HONOLULU MARU	日本	2月23	大阪
馬莎巴基	MARTHA BAKKE	溫哥華洛杉磯	2月23	德行
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	日本	2月23	捷成
亞當斯總統	PRES.ADAMS	美國日本	2月24	總統
夏華	HERVAR	澳羅洲	2月24	多利順
多利賀	TOBAGO	美國	2月24	順昌
菲島怡美利	NOREVERETT	沖繩釜山日本	2月25	國來
利克麥	R.C.RICKMERS	歐洲曼谷	2月25	瑞夏
多倫道	TURANDOT	美國	2月25	多利順
乾祥丸	KENYO MARU	日本	2月25	太平
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	三藩市金山	2月25	總統
士打可倫坡	STRAAT COLOMBO	日本上海	2月25	渣華
格連法樂	GLENFALLOCH	英國新加坡	2月25	渣甸
日輝丸	NIKKEI MARU	北太平洋日本	2月25	巴拉多
星亞克度	STAR ARCTURUS	印度暹羅	2月25	鋼來
伊利諾	ILLINOIS	舊金山	2月26	渣甸
三河丸	MIKAWA MARU	新加坡	2月26	日郵
錫蘭	CEYLON	釜山	2月26	太平
多富怡美利	DOLPHEVERETT	加爾各答新加坡	2月26	國來
亞士葛利諾	ESQUILINO	意大利	2月26	天祥
布朗士維利	BRONXVILLE	馬尼拉	2月27	銀行
豐寧	FANGNING	曼谷	2月27	太古
奎松總統	P.PRES. QUIZON	菲律賓	2月27	美郵
邊高	BENGLOE	英國新加坡	2月27	邊行
拜仁士泰	BAYERNSTEIN	歐洲新加坡	2月27	捷成
爪哇郵	JAVA MAIL	溫哥華西雅圖	2月28	國來
昆士霍	KUNGSHOLM	歐洲美國	2月28	太平
海明	HAI MENG	日本	2月28	多利順
長崎丸	NAGASAKI MARU	非洲新加坡	2月28	大阪
大科馬丸	TACOMA MARU	非洲新加坡	2月28	大阪
馬時來	MERSEY LLOYD	歐洲新加坡	2月28	[illegible]
邊來力	BENLARIG	英國新加坡	2月28	邊行
美利勞士	MENELAUS	英國新加坡	2月28	太古
達利華	TANAGRA	日本	2月28	順昌
亞洲	ASIA	意大利	2月28	天祥
金熊	GLODEN BEAR	洛杉磯三藩市金山	2月29	美輪
柏甘	PAGAN	仰光新加坡	2月29	新興行
芬慕	FERNMOOR	美國	2月29	多利順
正鋒	PIONEER MAIN	紐約	2月29	美輪
飛鷗	FLYING GULL	紐約孟買新加坡	3月1	和捷
加朗賓	CARRONBANK	東南非	3月1	銀行
芬湖	FERNLAKE	英國	3月1	多利順
萬丹	BANTAM	歐洲新加坡	3月2	渣華
威達	VARDA	日本	3月2	新興行
愛連巴基	ELLEN BAKKE	溫哥華洛杉磯	3月2	德行
廣東	KWANG TUNG	西澳洲	3月2	太古
桂林	KWEILIN	澳洲馬尼拉	3月2	太古
瑪德高	JAN MATEJKO	上海日本	3月2	天祥
多馬	TOMAR	歐洲	3月3	多利順
海皓	HERO	日本	3月4	多利順
西酷士	CYCLOPS	英國新加坡	3月4	太古
峰島丸	MINESHIMA MARU	日本	3月4	巴拉多
印度怡美利	REBEVERETT	沖繩釜山日本	3月4	國來
星洲怡美利	RUTHEVERETT	加爾各答新加坡	3月4	國來
海利	HAI LEE	曼谷	3月5	多利順
東強	EASTERN MUSE	日本	3月5	渣甸
東美	EASTERN MAID	加爾各答新加坡曼谷	3月5	渣甸
麗打馬士基	RITA MAERSK	美國	3月6	捷成
海德	HALLDIS	新加坡	3月6	多利順
多利沙	TOCANSA	紐約	3月7	順昌
亞利桑那	ARIZONA	舊金山	3月7	渣甸
愛斯馬士基	ELSE MAERSK	波斯灣印度	3月7	捷成
德安拿	TATIANA	歐洲	3月7	順昌
利樂	NELLORE	澳洲	3月8	鐵行
士打麥高蘭	STRAAT MAGELHAEN	日本	3月8	渣華
明晏丸	MEIAN MARU	非洲新加坡	3月8	日郵
西京丸	SAIKYO MARU	歐洲新加坡	3月8	日郵
路易絲來克	LOUISE LYKES	美國	3月8	捷航
天星	STAR ALCYONE	印度暹羅	3月10	鋼來
日令丸	NICHIREI MARU	北太平洋日本	3月10	巴拉多
菲律賓熊	PHIL.BEAR	洛杉磯三藩市金山	3月10	美輪
天城山丸	AMAGISAN MARU	日本	3月11	東方
晴海丸	SEIKAI MARU	日本	3月11	大阪
仙諾士客	SINOUTSKERK	歐洲新加坡	3月11	渣華

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
東坡城	CITY OF EASTBOURNE	倫敦漢堡鹿特丹	2月21	銀行
安利士	ANEAS	歐洲	2月22	太古
相模丸	SAGAMI MARU	歐洲	2月23	日郵
邊來路	BENLOYAL	歐洲	2月24	邊行
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	歐洲	1月24	捷成
力打禮	NEDER RIJN	歐洲	1月24	渣華
寶高達	BOGOTA	歐洲	2月25	寶隆
亞當斯總統	PRES. ADAMS	馬賽熱內亞	2月25	總統
亞士葛利諾	ESQUILINO	意大利	2月27	天祥
錫蘭	CEYLON	歐洲	2月28	太平
立盛	LEIPZIG	歐洲	2月28	捷成
寮國	LAOS	馬賽	2月29	法郵
歐美亞士	EUMAEUS	利物浦	2月29	太古
亞洲	ASIA	意大利	3月1	天祥
格連萊	GLENROY	歐洲	3月1	渣甸
邊那力	BENLARIG	歐洲	3月2	邊行
瑪德高	JANEK MATEJKO	歐洲	3月3	天祥
國泰	CATHAY	歐洲	3月3	鐵行
布碌崙城	CITY OF BROOKLYN	歐洲	3月3	銀行
庇利亞士	PELEUS	英國	3月6	太古
馬奇森	MARQUISIEN	英比荷法德	3月7	法郵
施華士劫	SERVAASKERK	歐洲	3月8	渣華
休士頓丸	HOUSTON MARU	歐洲	3月9	大阪
路丹士泰	ROTHENSTEIN	馬賽熱內亞鹿特丹漢堡	3月9	捷成
邊來奇	BENREOCH	歐洲	3月12	邊行
天美士	TAMESIS	歐洲	3月14	多利順
曼利斯特士	MENESTHEUS	歐洲	3月14	太古
巴丹	BATAAN	歐洲	3月15	太平
門羅總統	PRES. MONROE	歐洲	3月15	總統
尤利勞士	EURYLOCHUS	鹿特丹倫敦	3月16	[illegible]
格連法樂	GLENFALLOCH	倫敦漢堡鹿特丹	3月16	渣甸
蘇馬利	SOMALI	倫敦漢堡鹿特丹	3月17	鐵行
邊那文	BENAVON	利物浦漢堡鹿特丹	3月19	邊行
威靈頓城	CITY OF WELLINGTON	倫敦漢堡鹿特丹	3月19	銀行
邊尼倫	BENNINES	倫敦漢堡	3月22	邊行
拜仁士泰	BAYERNSTEIN	歐洲	3月24	捷成
邊高	BENGLOE	歐洲	3月25	邊行
尼高巴	NICOBAR	歐洲	3月29	太平
格連納尼	GLENARTNEY	歐洲	3月30	渣甸
得士頓	DRESDEN	歐洲	3月31	捷成
捷拉	CHITRAL	歐洲	4月4	鐵行
吉爾福城	CITY OF GUILDFORD	歐洲	4月9	銀行

印・巴・中東線

船	名	開往港口	月日	公司
東坡城	CITY OF EASTBOURNE	亞丁	2月21	銀行
沙丹拿	SIRDHANA	孟買喀喇嗤科威特	2月21	鐵行
安利士	ANEAS	亞丁	2月22	太古
菲島怡美利	NORC VERETT	印巴	2月23	國來
相模丸	SAGAMI MARU	蘇彝士	2月23	日郵
般利亞	PURNEA	孟買喀喇嗤科威特	2月23	鐵行
沙賓士泰	SCHWA BENSTEIN	科倫坡	2月24	捷成
邊來路	BENLOYAL	亞丁	2月21	邊行
力打禮	NEDER RIJN	亞丁	2月24	渣華
寶高達	BOGOTA	亞丁	2月25	寶隆
亞當斯總統	PRES.ADAMS	孟買科倫坡	2月25	總統
亞士葛利諾	ESQUILINO	亞丁塞得港	2月27	天祥
錫蘭	CEYLON	亞丁塞得港	2月28	太平
立盛	LEIPZIC	亞丁	2月29	捷成
瑪德高	JANEK MATEJKO	亞丁	2月29	天祥
寮國	LAOS	孟買科倫坡	2月29	法郵
歐美亞士	EUMAEUS	亞丁	2月29	太古
亞洲	ASIA	孟買科倫坡	3月1	天祥
格連萊	GLENROY	亞丁塞得港	3月1	渣甸
海皓	HERO	巴印	3月2	多利順
邊那力	BENLARIG	亞丁	3月2	邊行
日產丸	NISSAN MARU	孟買喀喇嗤	3月5	巴拉多

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
東坡城	CITY OF EASTBOURNE	新加坡	2月21	銀行
清澄丸	KIYOZUMI MARU	馬尼拉	2月21	海外
沙丹拿	SIRDHANA	新加坡	2月21	鐵行
大華山	TAI WAH SHAN	新加坡檳榔嶼	2月21	順昌
進榮丸	SHINEI MARU	金邊	2月22	大同
菲列濱	PHILIPPINES	馬尼拉	2月22	美郵
安利士	ANEAS	新加坡	2月22	太古
寶利華利	BONNEVILLE	新加坡檳榔嶼	2月23	銀行
力打禮	NEDER RIJN	新加坡	2月24	渣華
菲島怡美利	NOREVERETT	曼谷新加坡	2月25	國來
安康	ANCON	金邊	2月25	聯華
彌星	NEGO STAR	印尼	2月23	德興

（左接出口船期預告）

汕頭・上海・天津線

船	名	開往港口	月日	公司
格連法樂	GLENFALLOCH	上海	2月28	渣甸
東星	EASTERN STAR	上海	3月20	渣甸

基隆・釜山・日本港口線

船	名	開往港口	月日	公司
高路丹	KOROTAN	日本	2月21	聯林
大有丸	TAIYU MARU	日本	2月21	太平
日本熊	JAPAN BEAR	沖繩日本	2月23	美輪
四川	SZECHUEN	基隆	2月24	太古
多富怡美利	DOLPHEVERETT	沖繩日本	2月27	國來
三河丸	MIKAWA MARU	日本	2月23	日郵
大科馬丸	TACOMA MARU	日本	2月23	大阪
長崎丸	NAGASAKI MARU	日本	2月23	大阪

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
夏威夷丸	HAWAII MARU	東南非	2月22	大阪
明寶山丸	MEIHOHSAN MARU	西非	2月23	東方
羅斯	RUYS	南非	2月24	渣華
士打可倫坡	STRAATCOLOMBO	南西非	2月28	渣華
錫蘭	CEYLON	卡薩布蘭卡	2月23	太平
達利華	TANAGRA	西南非	3月1	順昌
多聞丸	TAMON MARU	南非	3月7	日郵
佛羅利達丸	FLORIDA MARU	西南非	3月9	太平
三原丸	MIHARA MARU	東非	3月10	日郵
士打麥高蘭	STRAAT MAGEL HAEN	南非	3月10	渣華
晴海丸	SEIKAI MARU	東非	3月12	大阪

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
高路丹	KOROTAN	美國	2月21	聯林
夏威夷丸	HAWAII MARU	南美	2月24	大阪
絲薇亞來克	SYLVIA LYKES	美灣	2月22	捷航
亞德貝拉來克	ADABELLA LYKES	美國	2月23	捷航
日本熊	JAPAN BEAR	美國	2月23	美輪
葛德朗巴基	GUDRUN BAKKE	加美	2月23	德行
溫拿利圖	WONORATO	加勒比海	2月23	渣華
神島丸	MIKISHIMA MARN	美國	2月23	巴拉多
大偉達	TRAVIATA	美國	2月24	多利順
檀香山丸	HONOLULU MARU	美國	2月24	大阪
羅斯	RUYS	南美	2月24	渣華
布碌崙高地	BROOKLYN HEIGHTS	美國	2月24	和捷
安寶	AMPAL	美國	2月25	新興行
亞當斯總統	PRES.ADAMS	美國	2月25	總統
布朗士維利	BRONXVILLE	墨西哥三藩市西雅圖溫哥華	2月25	銀行
奎松總統	P.PRES. QUEZON	美國西東岸	2月25	美郵
香港生產	H. K. PRODUCER	美國東岸	2月29	[illegible]
正鋒	PIONEER MAIN	美國東岸	3月1	美輪
得利馬加士	TELEMACHUS	美國東岸	3月1	太古
孔雀	KUNGSHOLM	美國	3月1	太平
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	美國	3月1	總統
飛鷗	FLYING GULL	美國	3月2	和捷
順利	SIRA	美國	3月3	[illegible]
華盛頓郵	WASHINGTON MAIL	溫哥華美國西岸	3月3	國來
林巴	LIMBURG	美國	3月4	[illegible]
明鋒	PIONEER MING	美國東岸	3月4	美輪
格蘭總統	PRES. GRANT	美國	3月4	總統
滋賀丸	SHIGA MARU	美國	3月6	日郵
夏威夷	HAWAII	美國	3月6	渣甸
路易絲來克	LOUISE LYKES	美國	3月8	捷航
朝霧山丸	ASAKASAN MARU	加拿	3月8	東方
金熊	GOLDEN BEAR	美國	3月9	美輪
神川丸	KAMIKAWA MARU	加拿	3月9	太平
奧克維利	OAKVILLE	加拿拉丁美洲	3月9	多利順
市鋒	PIONEER MART	美國	3月10	美輪

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
安順	ANSHUN	澳洲	2月21	太古
德勞士	DELOS	澳洲	2月23	天祥
馬莎巴基	MARTHA BAKKE	南太平洋	2月24	德行
法蘭士德	FRANCIS DRAKE	澳洲	2月25	捷成
萬諾	VAN NOORT	新西蘭	3月1	渣華
阿波丸	AWA MARU	新西蘭	3月1	大阪
南昌	NANCHANG	澳洲	3月3	太古
芝罘	CHEFOO	西澳洲	3月8	太古
東強	EASTERN GLORY	澳洲	3月11	渣甸
利樂	NELLORE	澳洲	3月15	鐵行

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	開來港口	停泊地點	公司
亞基利士	ANCHILLES（下午四時）	英國新加坡	太古倉	太古
寶華	BRAVO（下午）	金邊	油蔴地	聯華
格連奧基	GLENORCHY（上午八時）	英國新加坡	太古倉	渣甸
正鋒	PIONEER MYTH（下午一時）	紐約	北角倉	美輪
胡佛總統	PRES. HOOVER（上午八時）	沖繩美國	九龍倉	總統
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK（下午）	美國	A22	捷成
嘉利賓	GARRYBANK（下午一時）	非洲	A2	銀行
東坡城	CITY OF EASTBOURNE（下午）	日本	A	銀行
邊羅文	BENLOMOND（中午）	歐洲	A1	邊行
平安	PING AN（上午十時）	印度	油蔴地	德和
日周丸	NISSHU MARU（下午一時）	日本	B12	太平
清澄丸	KIYOZUMI MARU（下午）	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新羅天	CELESTIAL（下午）	曼谷	油蔴地	聯華

今日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
達寶	TAPPUZ（上午九時）	西南非	B6	新興行
芝拉蓮加	TJITJALENGKA（上午九時）	日本	B32	渣華
亨利亞特馬士基	HENRIETTE MAERSK（下午）	南西非	A23	捷成
得利馬士基	TREIN MAERSK（下午）	美國	A3	捷成
光和	KWANG HO（下午）	高雄	油蔴地	大信
松風丸	SHOHO MARU（下午）	馬尼拉	B29	東方
施巴律	SIBEROET（下午）	曼谷	B2	渣華
峇里	BALI STEER（下午）	雅加達	油蔴地	順興
金島	RUDJA MAS（中午）	汕頭	油蔴地	[illegible]
斯維卡	HANKA SIWICKA（上午六時）	日本	A5	天祥
伊利華帖	EURYBATES（下午）	美國	A7	[illegible]

明日入口船隻

船	名	開來港口	停泊地點	公司
夏和	HAVORN	澳洲	A	海來
立家	LIKA	歐洲	A	華林
他輔總統	PRES. TAFT	美國	A4	總統
高路丹	KOROTAN	歐洲新加坡	A	聯林
富貴	EMPRESS OF VICTORIA		油蔴地	永利
葛德朗巴基	GUDRUN BAKKE	西澳洲	A3	德行
般利亞	PURNEA	日本	A	鐵行
	KINSEI MARU	日本	油蔴地	遠東

明日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
金馬	KUDA MAS	新加坡	B5	源源
邊羅文	BENLOMOND	新加坡亞丁歐洲	A1	邊行
海利	HAI LEE	曼谷	B	多利順
日周丸	NISSHU MARU	金邊	B12	太平
大利馬加士	TELEMACHUS	馬尼拉	太古倉	太古
積皮臣	JACOB JEBSEN	曼谷	B15	捷成行
格連奧基	GLENORCHY	新港青島	太古倉	渣甸
嘉利賓	GARRYBANK	日本	A2	銀行
他輔總統	PRES.TAFT	美國	A4	總統
正鋒	PIONEER MYTH	美國	北角倉	美輪
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	九龍倉	總統
大有丸	TAIYU MARU	美國	A6	太平
寶華	BRAVO	金邊	油蔴地	聯華

輪船停泊表

船	名	停泊地點	公司
恒信	JUNO	長沙灣	渣甸
士打菲沙	STRAAT FRAZER	A13	渣華
海安	HAI AN	油蔴地	大信
廣祥	KWONG CHEUNG	B33	永和祥

火・車・時・刻・表

九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍
上午6時10分	上午7時10分	上午6時20分	上午7時22分
6時40分	7時43分	6時50分	7時54分
7時33分	8時46分	7時22分	8時23分
8時40分	9時44分	7時56分	8時58分
9時25分	10時29分	9時03分	10時08分
10時30分	11時34分	10時08分	11時11分
11時40分	下午12時40分	11時13分	下午12時17分
下午12時45分	1時45分	下午12時19分	1時23分
1時50分	2時50分	1時24分	2時28分
2時55分	3時55分	2時29分	3時33分
3時45分	4時46分	3時34分	4時38分
4時51分	5時53分	4時35分	5時28分
5時40分	6時40分	5時15分	6時17分
6時25分	7時25分	6時01分	7時02分
7時12分	8時13分	7時01分	8時06分
8時20分	9時20分	7時52分	8時57分
（R）10時	10時37分	8時59分	9時58分
（S）10時45分	11時42分		

附註：有（R）者逢星期六、日及公眾假期停開。有（S）者逢星期六、日及公眾假期開出。

羅湖開	到廣州	廣州開	到羅湖
下午1時正	下午4時10分	上午7時34分	上午10時33分
下午4時45分	下午9時50分	上午9時36分	下午2時50分

神戶石油船舶公司
KOBE SEKIYU SENPAKU KAISHA LTD.

進榮丸 M.V. SHINEI MARU

二月廿一日到港 廿二日直往金邊

總代理 大同海運株式會社 電話：27566 12883 12375

MERCANTILE SHIPPING DEVELOPMENT LTD

彌星 S.S."NEGO STAR"
二月廿五日落貨 廿六日開行
直透雅加達 三寶壟 泗水

格蘭興 S.S."GRAND HING"
三月十四日落貨 十五日開行
直透 高打巴魯 峇㕷 萬鴉老 梭隆 KOTABARU BIAK MANOKWARI SORONG

貴客付貨請本公司接洽
德興有限公司
香港德輔道中二號 電話：三〇一八九、三五七六一四

寶華 M.V. BRAVO
二月十九日收貨 二十日開行 直往金邊

安康 M.V. ANCON
二月廿五日收貨 廿六日開行 直往金邊

代理：聯華船務公司 啓
電話：四四二六七八、四四二七四九號

Guan Guan Enterprising (H.K.) Ltd.

金馬輪 M.V. "KUDAMAS"
二月十九日收貨 二十日開往星洲

請收貨人速辦提貨手續 付貨人請與本公司接洽

香港源源企業有限公司
電話：三一六一八 三五一七四

大中山 S.S. TAICHUNGSHAN
明日落貨 十九日下午開行 直往金邊

大華山 M.V. TAIWAHSHAN
二月廿一、廿二日落貨 廿二日下午開行 直透石叻 庇能

順昌航業有限公司 啓
電話：44135 46532

花墟場四面掛紅旗

九巴拚和東華 比數失三還三

雙方各贏半場打和是合理結果

（劇情特寫）

昨天下午，花墟繼續舉行一場甲組足球聯賽，由東華對九巴，結果雙方以三比三打和。昨天球場看台上，有近萬觀衆入座，收入二萬三千餘元。

東華有曹德培及吳偉漢休息，由李錦和印志成代替，其他不變。九巴則有吳潮鎏免役，郭榮上陣，其餘並無變易。東華此役踢得不錯，攻力尤勝，故以三比零領前。其後若干時間九巴[illegible]，東華失三球，有兩球是[illegible]的，[illegible]把握好機會[illegible]，九巴[illegible]打和，搶得一分。大致而言，昨天雙方實力[illegible]，打和是合理的結果。

球賽開始，九巴搶攻，郭榮[illegible]門[illegible]，被李錦截去。此後仍是九巴搶攻，先後有周少雄、黃志強射門，但都被偉俠手救去。十二分鐘，東華發動攻勢，[illegible]……

周喪郭榮頭攻 九巴收復失地

休息後續戰，九巴一傳中，郭榮用頭推一頂，李錦用頭推[illegible]入，追成三比三。九巴此時把戰果拉平，士氣加強[illegible]……

東華：[illegible]

九巴：[illegible]

本周四愉南重要 雙方備戰甚積極

今天在場館公開操門柔

「實戰波」過後，本周四有愉園對南華一場甲組聯賽重要賽事在港府球場舉行。這兩隊為了爭取該組冠軍，分別積極備戰。……

圖爲昨天東華對九巴之戰，吳潮鎏埋門「攝食」，被張永清躍起飛，大腳解圍之鏡頭。——本報攝

戰後球評

東華攻優於守 九巴後勁較佳

昨天花墟之戰，東華先勝三球，終被九巴如數扳和，各得一分。從戰情來看，東華不勝，不敗亦屬僥倖。

九巴不敗而和，……此役東華有曹偉因手傷不出，起用李錦把關，另以印志成替吳偉漢踢左中衛，九巴有郭榮復出「搶帥」，其餘不變。東華之陣陣，防守力削弱，不勝而和，原因在此。……

足總並未處罰傑志

所謂記過僅屬誤解

馮漢柱昨如此解釋以消弭糾紛

球員代表資格執委會昨予確定

昨晚足總的執委們在會議席上，大部分同意選球員於農曆新年……

丙組球賽違例事件 聯賽組今開會處理

足總聯賽管理委員會，今天下午五時半召開特別會議，商討和處理若干場丙組聯賽違例事件；並邀請參加本屆甲聯賽的七人賽足總隊之陣容。

今天的會議，要處理的事件一共三宗，都是屬於丙組球隊的：第一宗是：一月廿六日（星期日）丙組甲聯賽中，九龍只得七名球員到場：由於該隊出場人數不符合規定，球賽無法進行。今天將傳召該隊代表，聽取解釋理由。

第二宗：是上月一日（星期六）港青對大埔的一場丙組甲聯賽，港青只得五名球員到場，比賽無法進行，球證將此事報告足總，管理委員會在今天提出討論和處理。

第三宗：是本月九日（星期日）傑靈對南華的一場丙組乙聯賽，在半場時球證下令「暫停」比賽；原因是發現其中一隊派遣別隊的一球員上陣，該球員又沒有帶備球員證在身；因此，球證只好下令中止球賽，此事交由聯賽管理委員會在今天處理。（小成）

丹麥隊今歸去

領隊平說治對港方盛情表感謝

來港「賀歲」的丹麥哥本哈根足球隊，今天中午一時四十分，將乘搭飛機返回丹麥去。該隊昨天參加足總的歡迎和小組……

學界羽毛球比賽 參加人數甚踴躍

明晚在金文泰開始舉行

全港學界公開羽毛球個人錦標賽，定於明晚（星期三）六時開始，在北角金文泰中學舉行。……

今年參加各組比賽學生之多，為數年來僅見。……

緊急小組 廿四開會

足總緊急小組，定於廿四日（星期一）下午五時半召開會議……

甲組足球聯賽積分表（截至二月十八日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
[illegible]	一三	九	二	二	四五	一四	二○
[illegible]	一三	八	三	二	三六	二五	一九
[illegible]	一三	八	二	三	三九	二○	一八
[illegible]	一三	七	三	三	三九	一九	一七
[illegible]	一四	八	一	五	三八	一七	一七
[illegible]	一三	七	二	四	二八	一九	一六
光華	一三	五	三	五	三六	三二	一三
九巴	一三	五	一	八	三○	三五	一一
[illegible]	一三	四	○	八	二二	四七	八
[illegible]	一三	二	三	八	一七	三二	七
東方	一三	二	二	九	一三	四二	六
[illegible]	一三	二	○	二	一七	五六	四

訓童勝券有力爭霸

[illegible]惑韶樂熱門對象

（馬經）

「勝紳」昨過試六化郎，一分卅七秒三，末段卅一秒二，狀態好。

「精選」試全程，一分五十九秒三，末段廿九秒三，狀態好。……

天新首版

標利像俬公司　首條分付　創似期款

[illegible]國際傢俬公司　柜衣式各木樟內籠木柚

買唱機找我

明新花店　地址：水坑口十一號　電話：四三六八四二

頭暈

余永銳針灸　合診國治療　上午十時至一時　下午四時至八時

呂天德　中醫師

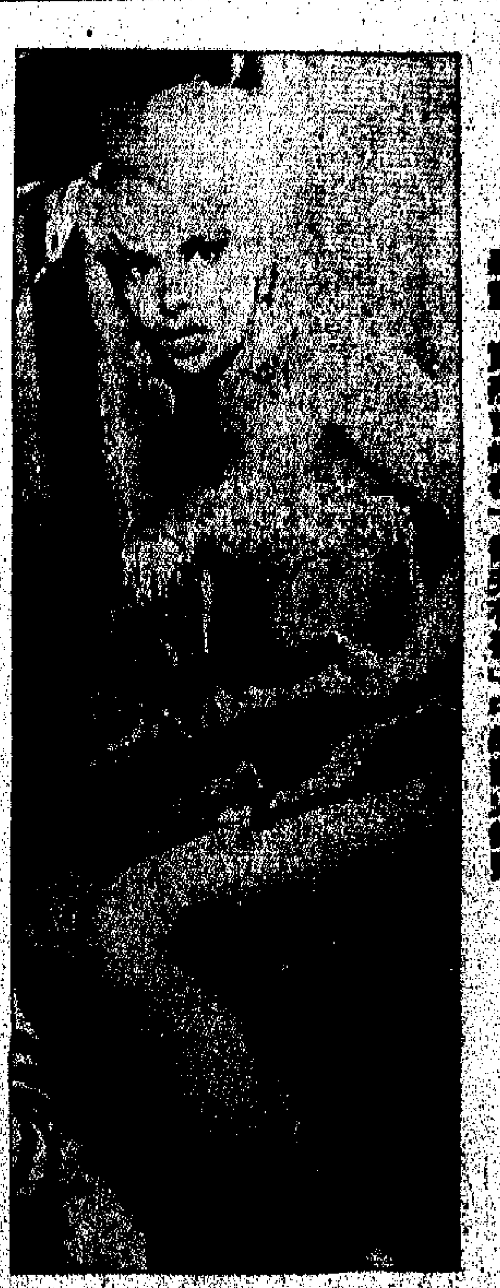
潘柏頑症

許仁補腎丸

誠徵教師

耳鼻喉科　頭痛　痔瘡　皮膚

惠刊廣告請撥電話　七六六九八○



珍娜·寶烈吉妲在「御夫有術」中的演出鏡頭

從意大利電影節談到
羅露的幾部新片

辛納瑪

意大利電影節將於本月二十七日至二十九日在本港舉行，屆時璵居、豐聲兩電影院將上映意大利新片。

據報道，同樣性質的電影節，將於本月二十八日起在馬尼拉舉行，日期共五天。就目前所知，這兩個電影節都有意大利影星參加。本月十三日來自馬尼拉的消息說，參加該處意大利電影節的意大利女星是「CC」歌麗迪亞·卡甸娜（「氣壯山河」女主角）及羅莉娜·施亞芬叔（「國色天香學生花」女主角）。至於參加本港意大利電影節的意大利女星，則是著名艷星珍娜·羅露寶烈吉妲。

據說，意大利影片「御夫有術」（BEAUTIFUL IPPOLITA），將在意大利電影節期間在本港上映，珍娜·羅露寶烈吉妲將隨片登台，與本港觀衆見面。

這裏談談珍娜·羅露寶烈吉妲主演的影片，

「御夫有術」（直譯是「美麗的伊寶烈妲」），是珍娜·羅露寶烈吉妲近年拍的片子。拍於一九六二年，沙格尼（GIANCARLO ZAGNI）導演。

伊寶烈妲是此片女主角的芳名。她是一個汽油站站主的妻子。這個汽油站站主叫路加（LUCA），是一個樸訥的男子。伊寶烈妲對於丈夫動不動就醋意大發，覺得十分有趣，引為樂事。一天，伊寶烈妲的女友阿莉安娜（ADRIANA）到來探望這對夫婦。伊寶烈妲在女友面前，否認自己已和路加結婚，暗示心中另有所愛。這使竊聽兩人談話的路加大為生氣。他衝動地要把伊寶烈妲槍殺，結果她受了輕傷。又一天晚上，伊寶烈妲出門參加銷貨比賽。路加利用妻子離家的機會，與水性楊花的阿莉安娜擁抱接吻。不料這種情形被從外面回來的伊寶烈妲所窺見。伊寶烈妲對於目睹的一切，佯作不知。路加以為有了阿莉安娜投懷送抱，便可以刺激伊寶烈妲。但是，伊寶烈妲的美艷，使他再次伏倒石榴裙下，懇求她重做他的妻子。伊寶烈妲答應和他重過夫婦生活，但要路加嚴格遵守一個條件。這個條件是：除非伊寶烈妲首先不忠於路加，否則，路加不得不忠於她。她向他表明，夫婦之間是平等的，只有妻子做了出牆紅杏，丈夫才有權與別的女人發生曖昧行為，反過來也是一樣。她而且進一步向路加表示，她可能首先做出不忠於他的事來。在這種威脅之下，不願意戴綠帽子的路加，決心在伊寶烈妲的裙下永作不二之臣，不敢再在別的女人身上胡思亂想了。

珍娜·羅露寶烈吉妲在「御夫有術」一片裏，作犧牲色相的演出。

「狂熱的海」（MARE MATTO，英譯WILDSEA），是珍娜·羅露寶烈吉妲去年完成的另一部新片。此片由意大利著名導演雷納托·卡斯提拉尼（RENATO CASTELLANI）把舵，男主角是法國銀壇小生貝·保羅·貝蒙多。在此片裏，珍娜·羅露寶烈吉妲一改近年的作風，她洗盡鉛華，不塗脂粉，以本來面貌與觀衆見面。

此片講一個小城的水手與一家旅店女店主相戀的故事。珍娜·羅露寶烈吉妲在片中飾演女店主——一個愛務實際的、過去沒有男子相愛的處女，一直到她認識了在貨船上當水手的貝蒙多，才共墮愛河。

在也是於去年拍的「宮廷維納斯」（IMPERIAL VENUS）中，珍娜·羅露寶烈吉妲扮演了明艷照人的角色。她在片中飾演風靡一代的寶琳——拿破崙的妹妹。

去年，是珍娜·羅露寶烈吉妲拍片豐收的一年。除了上述兩部片子之外，她還在意大利拍了「得償所願」（SHE GOT WHAT SHE ASKED FOR），以及到英國拍了「稻草婦人」（WOMAN OF STRAW）。她在「稻草婦人」中，扮演一名與一個有錢的病人結婚的護士，這個男子後來被人殺死，她被指是兇手。

最近的消息說，珍娜·羅露寶烈吉妲將與洛·酋信再度攜手，在……

娛樂

傳奇走私，朱虹辭實（「男男女女」的道劇片段）

「男男女女」人海百態

竺秀枝

逗人發笑比逗人流淚更不容易，講故事固然如此，寫小說和演戲更是如此。因此，有一位搞電影的老編說，他寧願選擇悲劇，却不願意去導演喜劇。

喜劇難拍，成功的喜劇更難拍——因為成功的喜劇，非但是要人發笑，而且要人笑得暢快，笑得自然，情緒爽朗，由心坎裏笑出來，還必須要有動人的素材，再通過藝術的加工，使到戲中人和觀衆的感情融成一片，引起共鳴。

華南影聯會為籌募福利基金而拍攝的喜劇「男男女女」，可以稱得上是一部上乘的喜劇。它不但可以使觀衆哈哈大笑，同時也會心微笑，……

娛樂手記

黃楚山暫不赴美

鍾芳婷四作新娘

尤敏傳訂婚期
董小宛開快車

第四任妖后歌麗德·高爾蓓

銀幕上八妖后

潤元

面面觀

神話原有完整意境
——談「神將飛昇」（Jason and the Argonauts）

言吾子

流浪兒

歡爭

七七、審問

小說林

是日也 秋意漸深冷淡

博人一粲

秋海棠的故事
四、求婚
秋滿池

蔣朝黑網錄

康澤想組警衛軍　陳誠則極力反對

陳少校

原來，自抗戰發生後，康澤和劉伯龍、馬績等人，即秉承蔣向軍事方面發展，想把別動隊改編為警衛軍，由康澤擔任軍長。本來，別動隊組織之初，曾想過仿納粹黨衛軍的組織，現在他們就想趁國難之機，使自己成為規模更大的蔣介石的禁衛軍。另一個原因，是因為抗戰發生後，國共又合作了，儘管蔣介石心中另有一套，但像別動隊這樣的東西，人人都已知道它是反共的特務武裝，康澤他們也已感到已經不大適合環境，非換個新面目不可。如果能夠改編為警衛軍，既可保存和擴大實力，對外又可以有體面的理由，如此改名換姓，名亡實存，豈不是妙？此外，還有一個內部的原因，當抗戰開始後不久，亦即一九三七年九月中旬，蔣介石就在南京陵園別墅召集陳立夫、劉健群和康澤三人開過會，商量過如何在表面上取消秘密小組織的問題。蔣介石說：「現在抗戰已經開始了，過去秘密的小組織形式不合需要了，要求一個大組織，把黨部的（指CC）、團學的（指復興社）、和改組派（指汪精衛方面）都團結起來；並以此為中心，再求各黨各派的團結和全國的團結。你們去把這個問題研究一下。」在此種背景之下，康澤自然也會意味到別動隊的取消，為了保存實力，也要想個改頭換面之計。警衛軍之擬議，就在這種種背景之下提出來了。

當時，康澤曾以增強戰鬥力為理由，先把各大隊的兩個隊員中隊改為步兵營，作正規部隊組織。為了達成目的，並走何應欽的門路，博得他的支持。何當時是參謀總長兼軍政部長，擁有大權，康以為如此一來，擴軍之計不難成事。豈料陳誠在蔣面前極力反對，而陳其時又極得蔣的寵信，以致康的警衛軍之夢，卒未實現。

自此之後，別動隊雖然存在，但蔣介石既然承允了全國團結對日抗戰，別動隊總不能再明目張膽搞它一貫所幹的罪惡活動了。而當要他們配屬參加對日作戰，他們又畏縮不前。直到「八一三」上海抗戰開始了很久之後，別動隊才派了第一、第五兩個大隊，到上海附近去，敷衍敷衍地走了一會兒過場，到上海撤退時，第一大隊就全部潰散。第二年春天，在徐州將要失守的時候，別動隊又派了第四大隊的一個中隊去走了一遭，一會兒也撤了回來。總之，勇於私鬥，怯於公戰，內戰內行，外戰外行，可作為這支特務武裝的評語。

到了一九三八年底至一九三九年間，該隊終於正式改編，但不是改編為警衛軍，而是大部分改編為新編二十八、二十九兩個師，由劉伯龍、馬維騏分任師長。一部分則編入軍法執行總監部執法總隊（總隊長為毛森謀），一部分則編入曾晴初、鄭彬經為處長的軍政部兩個補充兵訓練處去了。其時，康澤又保薦其大將王元暉出任四川省保安處處長，也帶了一部分人前去。

新編二十八、二十九兩個師成立後，一直駐在後方。二十九師曾任重慶衛戍部隊，到一九四一年間，才開赴滇緬邊境，畹町一帶布防，但日寇沒有到來，該師即聞風逃跑，被日寇一直追到怒江邊上。他們不但丟甲曳兵，潰不成軍，而且沿途散佈失敗情緒，弄得人心惶惶。蔣介石為了應付輿論，只好將馬維騏撤職查辦，只在軍法執行總監部坐了短期監禁的牢，算是了了事。

別動隊結束之後，另有一部分人員即隨康澤到了三民主義青年團。[illegible]團主任。總團設重慶市郊五雲山，分有華北分團，由吳[illegible]任主任。此外，康又利用軍委會軍令部向八路軍新四軍派駐聯絡參謀的名義，把一些骨幹派去，專搞情報，由康的機要室主任袁永毅掌握，再行上轉。因此，別動隊表面上是結束了，別動隊的特務活動則繼續存在。這正如「復興社」表面上解散了之後，「復興社」的活動依然存在一樣。（二十二）

爭論了一百多年的英吉利海峽隧道

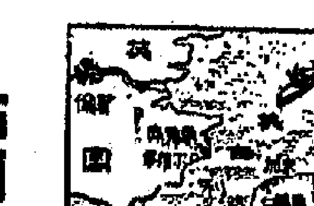
最近英法兩國政府決定興建，這件事和拿破侖、蘇彝士運河都有過一點關係。

戴恭

據外電報道，英國和法國政府已經達成一項協議，決定一九七〇年前在英吉利海峽興建聯結兩國的海底鐵路隧道。人們知道，有關這條隧道的興建計劃，英法兩國已經討論了一百多年，直到現在才算大體確定下來。

在英國與西歐大陸之間，隔着一道英吉利海峽。海峽雖不很寬，但卻影響了兩地的交通。一八〇二年時，法國一個煤礦工程師最早提出方案，建議在海峽下開鑿一條海底石洞，裏面點燃煤氣燈，以供馬車行走。這個在當時被稱作是大膽的設想，很快就成為英法兩國統治階級明爭暗鬥的話題。拿破侖上台後，對這個方案大為欣賞，認為這條隧道如果打通，就可以破壞英國以海峽作為天險，消除英國海軍的威力，便於對英國發動進攻。英國的統治階級當然也不是傻瓜，他們堅決拒絕開鑿隧道，一八八三年倫敦「泰晤士報」曾大聲疾呼地說，隧道的開鑿將便利來自大陸的軍事侵略，以後多少年裏，雖然有關興建隧道的議論從來沒有停止過，還成立了所謂海峽隧道公司，但英國[illegible]對法、德等國的[illegible]，一直拒絕興建這條交通要道。

第二次世界大戰中以及大戰以後，由於新式武器不斷出現，海峽作為天險已經逐漸失去它在軍事上的重要意義。在這種情況下，英國的統治階級才改變態度，表示願意討論興建海峽隧道的計劃。這時候，英國、法國以至美國的大企業公司，眼看興建海峽通道是一塊肥肉，便立刻展開了一場激烈的爭奪戰。



其中最賣力的是以英國資本為主的所謂「蘇彝士運河公司」。原來這家公司被阿聯人民踢出蘇彝士運河以後，想找別的門路賺錢，在一九五七年和徒有空名的「海峽隧道公司」及英法兩國的鐵道公司、美國丹尼卡·史丹迪工程公司合組「多維爾海峽隧道公司」，並着手進行研究工作。由於這個公司的成員中有鐵道公司，因而它在一九六〇年提出的隧道方案中，便反映了鐵道公司牟利的打算。根據這個計劃，隧道建在英國多維爾和法國白鼻角之間，共長三十多公里。隧道僅備有雙軌鐵路，一切汽車及卡車都要裝載在平板列車上運送，每日通過隧道的火車數量可以達二百五十列。計劃人計算，工程需要費用十四億法郎，隧道建成後每年收益可達二億法郎，七年便可以收回全部成本。這是海峽通道的第一個方案。

其他的財團不甘心肥肉被多維爾海峽公司搶去，也派人進行「研究」工作，提出各種有利於自己的方案。其中比較著名的是在海峽上架設大橋的計劃。這個計劃是英法兩國的公路聯合會主持之下設計的，背後有着兩國汽車企業、鋼鐵企業和石油企業的支持。計劃建議在海峽上架設長達四十公里的大橋。橋的正中是五條汽車道，兩旁是行駛火車的鐵路，鐵路的外邊是兩道摩托自行車路。根據這個計劃，建築費用需要三十億法郎，其中最大的一項開支是八十萬噸鋼鐵。這個計劃提出後，立刻遭到「隧道派」的反對。後者指責說，一旦戰爭發生，大橋是最好的轟炸目標。公路聯合會的人反唇相譏說，大橋容易受轟炸，隧道又何嘗不如此？

在這兩派人的爭論聲中，有一家法國公司忽然提出第三種方案，主張不必開鑿隧道和架橋，而在海峽上築一條長堤，堤上修築公路和鐵路。

總之這些不同的方案，都反映了不同財團的利益。經過幾年的明爭暗鬥，最後還是海峽隧道公司佔了上風。據外電報道，英法兩國政府決定採取的正是第一種方案。工程期預計為六年，何時正式動工還沒有確定。這個消息傳出後，多維爾海峽隧道公司的股票馬上上漲了二分之一。

在英吉利海峽興建隧道，自然是英法兩國人民關心的事情。然而，這個隧道從開始醞釀到決定興建，都充分暴露了統治階級和不同財團之間的你虞我詐和唯利是圖。

大公園

子不語

論南越美軍之安全問題

一流

美國派咗一萬八千名官兵去南越，大開殺戒，殺人以萬計，禍到雞犬不寧。據說，美國佬所以要殺人，目的就係保護南越和平、保障南越安全咁話。

現在，南越戰火漫天，冇咗和平，烽煙四起，並冇安全之感。其原因，又是據說，係南越人民唔肯被美軍屠殺，執刀反抗，使「特種戰爭」無法結束。美軍殺入南越，係以保證當地居民安全為目的，殊料，目前駐在南越的美軍處境，反而感到自己不安全。新聞紙都有得賣，美國在南越設立的「戰略村」（即集中營），好多被搗毀；美軍保護下的城鎮，好多被打破；每次打仗，美軍都係死得人多（平均每日有四名「瓜得」）；甚至在西貢，美國佬也要捱炸彈。難怪在南越的美軍提出咗一個問題，問道：「我們究竟在什麼地方才算安全？」

佢地在什麼地方才算安全？真係好難為佢地設想。在戰場，會被打死；在鄉村，會遭受襲擊；在軍營，會被炸死；在城市亦難免受人暗算。處處都係危險地區，[illegible]，實在冇邊處算係安全地帶也。照理，三十六計，走為上計，全部撤返美國，不是安全嗎？但係美國政府唔肯撤走，美國總統約翰遜同佢嘅國務卿臘斯克之流，仍然大聲疾呼，話美國佬唔走，隨時都會送命。「我們究竟在什麼地方才安全？」應該有此一問。

為南越美軍的安全計，只有投降當俘虜，才算最為安全，住在南越解放區，呢處才是可靠的安全地方。蓋以人民軍隊的口號是「繳槍不殺」，一旦做咗南越人民軍俘虜，將受寬待，有咗枝槍，就不必擔心受怕，唔怕被人殺，唔再殺人，即係放下屠刀，將來美國，庶可救番條命仔矣。等到被遣返祖家，真係安全之至矣。美軍扯白旗投降，已有先例，在戰場上美軍舉起雙手，任佢解除武裝，亦有先例。我提此議，無非提醒佢地，怕佢地一時遺忘耳。

各國迎春風俗雜錦

張宗

世界上許多國家都有迎春的風俗。

我國的鄰邦越南、朝鮮和日本的一些地方，也像我國一樣，有春節這樣一個傳統的節日。越南的春節並沒有固定的日期，一般為公曆一月末或者二月初，正當農民稻收完畢短暫的休息時節。春節來臨時，河內市便成了一座鮮花之城。在各條馬路的兩旁，陳列着一行行種在木桶裏的花紅繁繁的桃樹，家家戶戶都用鮮艷的桃花裝飾得光彩奪目。這時候的水仙花也很多，越南人挺愛水仙，經常在春節中舉辦各種水仙比賽。節的第一天，人們照例探親訪友，並且互贈柑橘，以示慶賀。這天直到深夜，大街小巷還是人山人海，鞭炮聲此起彼伏，呈現一片熱鬧景象。越南人過春節，總要吃團圓飯。菜有八種滋味，象徵人生甜、酸、苦、辣的四味菜一定要嘗。

朝鮮的春節第一天熱鬧非凡。少男少女們在這一天都頭戴「福巾」（一種麻布製的帽子），身穿帶花紋的五色衣服，有的踢毽子，有的跳木板，有的放風箏，或者玩獅子、拔河和火把會等精采遊戲。

日本一些農村，[illegible]節前一天最大的事情是「搗餅」，這種餅用糯米蒸熟後搗成一個個圓形的餅，用來在春節期間吃或送禮，可以說是他們的「年糕」。

每年一月廿六日，老撾人民要過「[illegible]節」——水燈節。這個節日很像我國正月十五的元宵節，也是以燈色為節日主要活動內容的。在水燈節前夕，老撾人民家家戶戶都要準備一個大燭台和一個小竹船，竹竿上插着蠟燭。入夜，各家點起大燭（這寓有除舊佈新的意思），點亮小竹船上的蠟燭，把小船放到河裏，一時河上萬點燭火，兩岸歡聲相應，燈影相映，青年男女們載歌載舞，通宵達旦。

在非洲，撒哈拉以南的一些國家，他們的氣候不分春夏秋冬，只分為雨季和旱季。當旱季結束，雨季開始的時候，許多民族都要舉行各種類似迎春的活動。畢行完這些活動以後，便趁着雨露淋漓，萬物甦醒，開始耕耘。如加納人在雨季開始時要舉行迎接豐收的儀式。節日裏，村民們集合起來，由長者帶領着來到一片空地上，舉行隆重儀式：一隊少年和一隊少女面對站定，然後開始跳「播種舞」，在預祝了新年豐收以後，人們就下地去勞動了。勞動開始前和休息時間還要跳舞，人們以舞蹈來表達對雨季降臨的高興。

「浪漫主義色彩」

意大利威尼斯城的市政當局，最近指一個在自己船上安裝馬達的船夫犯有「破壞市容」罪，並迫令立即拆除船上的馬達。

在這判決書中提到：「……這樣一來，我們的城市還有什麼浪漫主義色彩呢？要知道，隨着城市交通的現代化，威尼斯就會失去對外國遊客的吸引力。」（蘇管）

早點

·徐思·

做此幫忙

近兩月來用水量平均每人每日約五加侖半，較之水務局呼籲每人每日節水六加侖半竟少了差一加侖之多。

居民對此是合作的，但願到了雨天和水量增多時，當局亦能合作也。

照顧全面

消防處印宣傳小冊一萬份，分發旅店，供旅客作防火之參考。

下一步似是印給人煙稠密之大廈及徙置區居民看的了。

非財莫辦

富商家人鬧被擄，[illegible]之兒子被綁架，家，鬧翻天覆地，要[illegible]云。

財帛是君的份決不可少也。

兩用雪杖　人道

酒徒的意外

門五

在酒吧裏，某酒徒很快地把一杯一杯的啤酒倒入喉嚨；而且，當第二杯未遞到之前，第一杯永不離開他的唇邊。

有人怪而問他：「你一向都是這樣飲酒的嗎？」

酒徒回答：「當然。自從有過一次意外之後，便是如此。」

「甚麼意外？」

「那就是一杯滿滿的啤酒給打翻了。」

港居漫談

法庭譯員一席談

丁人

某君一唱三歎地說：「幹我們這一行，工作可不簡單呀！任務是這麼重要，方言俚語有時難以譯得恰當。而且你要一聽到證供的話之後，立刻用別種語言翻譯出來，如響斯應，就像一部萬能的語言轉換機。若果當庭期期艾艾地推敲一番，或者咿咿唔唔，即使法官、律師加以諒解，在眾目所睹下，你點下得台呢？」

他繼續說：「信、達、雅」自然是翻譯工作的守則。但是怎樣把這三要素運用得恰如其份，使到任務滿意地完成，其妙諦之處，非實際參與工作者不能領會也。

某君說：「信」，可能便不「達」，「達」了，又不一定「信」，或者會係金剛——摸不着頭腦。例如：一個證人說有人搶其愛人沒有「路稜」，你照直譯做「化兩轉」吧，試問法官怎會理解到？也是女證的一部份指認，那末，你意譯吧，就係被告律師會詰問，說原意並非一樣。

他很鄭重地說：「用字要慎一點，某一方的法律利益可能受影響。證人說『槍』，你得直譯成Gun，不能夠譯成Revolver（左輪），這也不在話下。但是，若果證人說『幾大就幾大』呢？直譯成How big is how big？這時候，你便不得不譯做Come what may了。況且，遇着『雅』，許多年前，一個法官對被告說『天央路』，當庭譯出來，成為『法官話你係撈×』。這法官懂得中文，一聽便知道譯手不迭，說『唔係，唔係，等我來講：我話你係聰才啱！』」

當然，做到『信、達、雅』是好事，尤其是『雅』，要避免『逍遙』，即使不信、不達、不雅，甚或造成『雞同鴨講』的印象，也只好如此。

他憶述另一位同事的『痛苦』經驗時說：「那是一宗強姦罪的案件。當日開庭後，由原告人在主控引導下作供。供到當晚情況時，主控官問他一句話，翻譯員譯出來，便是：『唔……』（原告作一臉很愕的神情）『唔……』（原告作一臉傷惑的神情）『即是：被告有冇同你發生過性行為呀？』」

翻譯員們日常已經不斷研究各式古靈精怪的俗語了。不過，很常用的詞彙（像『又鑊又威』、『勁快』之類）有時會突然當庭說出，經驗豐富的，也不免錯之『拉起』。

回頭再談『信、達、雅』。這個三字真言，有時也不必太拘泥。據法官在證人作完供後，照例說聲『丁樹』，若果直譯成『唔該你嘞』，證人會老是呆在證人台上，紋風不動。因此，『丁樹』這通俗而不雅的說法，大聲再問，原告才作恍然而悟狀，連忙回說：『有，有，有！』

唱江南

樓車竹枝詞

劉郎

我國第一列雙層列車，於今年年初從上海試車，直駛杭州。坐過這列試車的同事回來對我說起時，真是讚美不絕口。他坐的是可躺式車的二樓裏，那車廂是乳白色的頂，淺棕色的車壁，紅絨絲的地板，淺灰色的沙發座椅。透過燈光處，好像不在火車上，而是進入了一所瀰漫而又別致的客廳。

這位同事又談起車中座椅的靈便之妙。他說，靠背可以自動按撥鍵，把椅子轉向窗前，陪看車外景色。沙發可以搬轉成面面相對，兩個人便玩起牌來，更可以按動扶手邊上的機關，沙發便成躺床，就此酣然入夢。

登車人自上層樓，樓上風光特地幽。
坐向窗前還極目，江南何處不豐收！
置身轉椅軟於床，假息真堪入夢鄉，
待過南湖思換起，一樓煙雨接車窗。

小說林

大唐游俠傳

梁羽生

第七回：荒原又見重歸鶴　通客何堪不了情

薛紅線笑道：「紅線，你怎麼說起謊來了？我可要告訴盧媽去，叫她教訓你一頓。」薛紅線道：「我幾時說謊了？」

「誰不是說謊嗎？你的劍術不也是師父教的嗎？她上次還稱讚你悟性最好呢！」薛紅線道：「師父每次到來，都不過是住十天八天，我跟她學劍的日子，總共加起來還不到三個月，較招只學劍訣，招數都是你代為傳授的，這套劍法到現在也確是尚未學全，怎能說我說謊？」

鐵摩勒故作驚詫，說道：「哦，原來你們另有師父，我只道你們是家傳的劍法呢。你們的師父是誰？」

薛紅線說道：「叔叔，你不是外人，但我師父吩咐過我不許將她的名字胡亂對人說的。」

鐵摩勒道：「那你就不必說了，只把她所教的劍法練給我看吧。」

薛紅線在兵器架上挑了一把短劍，立了一個門戶，目光直注劍鋒，略一盤旋，便見劍光如練，直繞出廣闊丈許遠近。驀然間，身形一晃，身隨劍走，越舞越快，但見劍光繚繞，忽東忽西，忽聚忽散，當真是翩若驚鴻，宛如游龍！劍劍金鷹，又如水銀瀉地，花雨繽紛，好看煞人！

鐵摩勒看得瞠目結舌，看她這套劍法與王燕羽的劍法似乎是同源異流，王燕羽的劍法比較剛猛，薛紅線的劍法則偏於陰柔，輕靈翔動之妙，外形雖異，但在行家眼中，卻可看出是同出一源，只不過又各自有獨特的變化而已。不過，只就劍法而論，薛紅線這套劍法卻要比王燕羽高明得多，變化的精微奧妙之處，實不在空空兒的師門公孫劍法之下。

鐵摩勒正自揣測，忽見那老管家匆匆忙忙的跑來，叫道：「小姐，小姐……」薛紅線也正好將這套劍法使完，當下收劍凝身，很不高興的問道：「有什麼事情，你不見我正在練劍嗎？我還要請王叔叔指點呢？」

那老管家喘吁吁說道：「外面來了一個老婆子，兇得很，她說要見甚麼妙慧師太，我說這裏沒有這個人，她說沒有這個人就要見小姐，她邁開兩門，走一步就在石階上留下一個足印，家丁們不敢阻攔她。請問小姐你是見她不見？」那老管家一面說話，一面將眼睛望着鐵摩勒，似乎是想請鐵摩勒幫她拿個主意。

薛紅線二女都現出驚詫的神情，同聲問道：「這老婆子要見妙慧師太？她可有說她是什麼人嗎？」老管家道：「她沒有說。」薛紅線年紀較大，想了一會，便對鐵摩勒道：「叔叔，我去見見她，王叔叔，你跟在後頭，要是她欺侮我，你可得幫我。」（四〇五）

·版權所有·

青龍潭

一二三：再不用擔心

「那就不大好了。」金尚文搖頭笑說：「胖子，我覺你的意思是：要我像你一樣，在這裏躲起來。」

「你當做休假行了。」周胖子笑說：「我也不當做是逃亡的。我們住在這裏的人，也難得到這種地方住三幾天。你可以享受一下大自然的樂趣。這個島嶼可不小，還有種菜的地方，你不必愁沒有吃的東西。」

「我不在乎吃和住。」金尚文說：「我擔心的不是今晚，倒是明天！不能跟你一樣，永遠躲起來。」

「明天再說吧！」周胖子說：「明天是明天的事了。」

「不。」金尚文說：「我今天晚上一定走，你不必替我的安全擔心。我擔心的事太多，比方我的最好朋友，對我不瞞瞞坦白，這才值得可慮。」

「你不是說我吧？」周胖子說：「我並不算不坦白，我勸你不要回到城裏去，寧可躲在這裏，就是傾意的，老金，你聽我的話。」

「我用不着擔心你，你擔心安全問題。」金尚文站起來：「胖子，你有擔心的理由，因為你的確做了虧心事，我可沒有，所以你應當有所驚怕，我卻用不着害怕。我自問無他！」

「這個世界，許多人無辜送命的。」周胖子笑了笑：「你又何必要冒險？別說送命，就說白白給人家打一頓，也不大過癮吧。」

「我知道。」金尚文說：「我有分寸的。胖子，雖然說這個世界有很多不公平的事，然而我相信真理，相信科學的因果論，你不做壞事，不會有壞的結果。自然，意外是很難說。然而，好像你，老周，那可不同了，你問自己，你做了什麼事？」

「我也沒有做什麼事呀。」老周兩手一攤。

「那就很好。」金尚文說：「如果有，我倒希望你不要太過份，可以回頭的時候，就應當回頭了。傷天害理的事，還是少做一些的好。錢是好的，良心更好。」

說了，金尚文不再講什麼。看着周胖子好一會，然後搔一下頭，說：「我走了。我今天到這裏來找你，我很失望，因為我以為你會把我當做一個朋友看待的，但是你沒有。然而我現在卻又感到輕鬆，為的是我找到了一個答案，我不再替你擔心，我也不會再找你。以後我們見面的日子，再不會在這種地方。祝你幸運！」

說了，他轉身就想走出去，可是周胖子一手抓住，說：「老金，你不要去，真不要去？」

小姊妹

四　鍾正明學描

小霞很不滿意目前的生活狀況。看見那些功課、體能一不如她的女同學，出門有汽車，服裝很新穎，時髦，她心裏就有些不太自然的感覺，她有些瞧不起她們，又有些[illegible]她們，實在很難用一句話來代表她的心理狀態，很複雜。

姊姊江采薇得到大學入學試及格文憑，因為父親死去，讀不成大學，進了一間洋行辦事，結果又進了一間中學教書，教的是生物和化學。

陳正宏是姊姊讀書時期的高年級同學，他高中畢業時，姊姊剛念初中二。父親在世時，他常常替姊姊補習功課，他是個苦學生，成績異常好。這許多年，他和姊姊的感情越來越好。如今，他在一家洋行的化學原料部門工作。他們的婚事，小霞知道的，正明畢業後，就結婚。

姊姊采薇和陳正宏都有這樣的心願，他們覺得，正明和小霞年齡彷彿，兩個人成績都不錯，妹妹小霞長得漂亮，正明也不難看，他們有心撮合，想像着將來兩姊妹嫁兩兄弟，豈不是太好的事？

可惜，小霞的心事並不和姊姊一個樣。

小霞總覺正明有些兒書頭書腦，沒有一點時代青年的氣息。「真是，什麼是時代青年的氣息？」她自己也不很明瞭，她只是覺得正明，缺乏那樣的氣息。

今天是星期日，姊姊要她一起去參加爬山，姊姊也是一片好心。她並不很樂意，只是礙着姊姊的面子，不得不來。何況，[illegible]。

這時，大家談得很熱烈，只有她一個人坐在一旁不大願意做聲。陳正明也明白[illegible]，他對這樣的事沒有經驗，心的意思，[illegible]，一會兒就不自然了。[illegible]（四六）

金鎖匙

還有二十四小時，便到達西貢港。可是這條船依然在風濤中艱難前進，幾乎要熬停下來。海面有霧，白濛濛的一片，海水也不像是紅海那麼的了。

張俊給妙嫦的時候，[illegible]嚷子在尖叫：「船長請你們去。」

黃炳輝與妙嫦忙地拉開了艙門，[illegible]，門上女管事那張臉已經消失。

走廊上還有燈，此刻才十點鐘左右。[illegible]「那麼我們有什麼相干？」[illegible]叙叙漱洗、穿衣。

張俊緊張地從床上跳下來，什麼話也不講，就披上大衣，[illegible]

可是黃炳輝到艙口，他又給甲板上的忙亂情形住了。探照燈光在灰黑中照射着，[illegible]

「船停下來了嗎？」黃炳輝突然問道。

[illegible]「搜索？難道有人掉進海裏？」

此刻他發現下層的女管事伊素[illegible]，十分狼狽地擠在椅子上，船員們都用古怪的目光盯着他們進來。[illegible]

「對不起，打擾了你們。」[illegible]「這是一件不愉快的事情，但我們的原則是：決不讓任何一位乘客受到不愉快的待遇。」

黃炳輝敷衍地等待。他們彷彿在這裏才發生了一件大事。「可是，現在這件事發生在我們船上，就請你們相幫。因此，我想從你們口中知道有關於他們的一切。」

「他們都是中國人……」[illegible]（四六）

國大現形記

鑑山樵夫撰

第一回　總統自為副　民開大會　代表競選　投資命小閑

蕭俗魁見布才提到上次西屬陝價的事，就道：「明人面前不說暗話；競選代表，總如買進一貨，賺不賺錢，要看各人的運氣；反正不會血本無歸的。」（時曰：恐怕都要他賠得精光吧！）「賣出去收不回來，總還要賺還了，怕只怕投了資卻進不了貨，弄個人財兩空，就未免有點冤枉了。」布才道：「只要肯賣氣力，花本錢，哪裏有進不了貨的道理。」

彼此意見一致，商量定了，翌日成立一個「蕭俗魁競選辦事處」，由布才擔任「辦事處」的「主任委員」；龐光等人都是「委員」，也就不必說了。布才仔仔細細的算了一算帳，第一是請客，[illegible]，以及大小茶席；第二是請大家喝酒，少說也約莫幾千萬；第三是車馬費、香煙、抽頭、檳榔、女人。蕭俗魁先撥出一億五十萬作為「辦事處」的經費，專供念陷之用，將來多退少補。蕭俗魁不說嫌多，只說手頭缺少「現血」，答應先交一億。布才接過了，把辦事處設在自己開的一家鞋店裏。然後又分配大家任務；有的去鄉場酒館，有的在城隍奔走，有的專管偵察競選敵情，約定隨時會報消息。目前頭一件要辦的事，就是分頭去找五百個選民簽署提名。

他們那個縣，是蕭俗魁所在地的一個大縣，人口有三十來萬。除了不夠年齡的兒童以外，幾乎多數是合格的選民。從這麼多的選民之中去找五百個人，自然並不困難。那好說話的，請吃一頓酒，就糊裏糊塗簽了名，糊裏糊塗捺了手指印。不好說話的，[illegible]幾個大頭，也就解決了。可也有一些倔強牛子的人，一聽他們說明來意，開口便罵起山門來了：「刮民黨把我們老百姓刮得半死不活，還不過癮，還要開什麼國民大會來刮我們嗎？你們那些貪官污吏，土豪劣紳，當選[illegible]代表，還不是要[illegible]（許曰：[illegible]）這種人，[illegible]，也只有暗地裏罵道：「真不好對付，換了他的腦袋，也休想老子去投票！」[illegible]

那裏早經打通，[illegible]，挺身[illegible]，就當上了國大代表候選人。

時曰：
大盜竊國自封王，
牛鬼蛇神共作場。
不識人間羞恥事，
卻教日月暗無光。

（四）